

Приложения

Содержание данной главы

ИЗБРАННЫЕ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОКУМЕНТЫ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Статус ратификации государствами-членами Совета Европы основных международных документов по правам человека607

Всеобщая декларация прав человека (резюме и полный текст)	608
Международный пакт о гражданских и политических правах (резюме)	611
Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (резюме)	612
Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации	613
Конвенция о правах ребенка (резюме)	614
Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (резюме)	615
Конвенция о защите всех лиц от насильственных исчезновений (резюме)	616
Конвенция о правах инвалидов (резюме)	616
Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод (резюме и полный текст)	618
Европейская социальная хартия (резюме)	624
Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств (резюме)	625
Европейская хартия региональных языков или языков меньшинств (резюме)	625
Конвенция о борьбе с торговлей людьми	626
Хартия Совета Европы о воспитании демократической гражданственности и образовании в области прав человека	627

ГЛОССАРИЙ629

Статус ратификации государствами-членами Совета Европы
основных международных документов по правам человека
(По состоянию на 25 мая 2012-го года)

ГОСУДАР-СТВА	ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ							СОВЕТ ЕВРОПЫ						
	Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах	Международный пакт о гражданских и политических правах	Конвенция о правах ребенка	Международная конвенция ООН о ликвидации всех форм расовой дискриминации	Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин	Конвенция о правах инвалидов	Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений	Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод	Европейская социальная хартия	Европейская социальная хартия (пересмотренная)	Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств	Европейская конвенция по предотвращению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинства обращения или наказания	Европейская хартия региональных языков или языков меньшинств	Конвенция Совета Европы о борьбе с торговлей людьми
Вступление в силу	3.01.1976	23.03.1976	2.09.1990	4.01.1969	3.09.1981	3.05.2008	23.12.2010	3.09.1953	26.02.65	01.07.99	1.02.1998	1.02.1989	1.03.1998	1.02.2008
Австрия	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Азербайджан	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓
Албания	✓	✓	✓	✓	✓		✓			✓	✓	✓		✓
Андорра		✓	✓	✓	✓			✓		✓	✓	✓		✓
Армения	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓		✓	✓		✓	✓
Белоруссия	✓	✓	✓	✓	✓									
Бельгия	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
Болгария	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓		✓
Босния и Герцеговина	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓		✓	✓		✓	✓
Великобритания	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓		✓
Венгрия	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓		✓
Германия	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Греция	✓	✓	✓	✓	✓			✓		✓	✓			
Грузия	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓			✓
Дания	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ирландия	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓		✓
Исландия	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓		✓
Испания	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Италия	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓		✓
Казахстан	✓	✓	✓	✓	✓		✓							
Кипр	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Латвия	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Литва	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓		✓
Лихтенштейн	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓		✓	
Люксембург	✓	✓	✓	✓	✓			✓		✓	✓	✓	✓	✓
Македония	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓		✓
Мальта	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓		✓
Молдавия	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓		✓
Монако	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓		✓	✓	✓	✓	✓
Нидерланды	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Норвегия	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓		✓
Папский престол			✓	✓							✓	✓	✓	✓
Польша	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Португалия	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓		✓
Россия	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓		✓
Румыния	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Сан-Марино	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓		✓
Сербия	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Словакия	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Словения	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Турция	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓		✓
Украина	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Финляндия	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Франция	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
Хорватия	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Черногория	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓
Чехия	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Швейцария	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Швеция	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Эстония	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓		✓

Всеобщая декларация прав человека

(сокращенный вариант)

Статья 1

Право на равенство

Статья 2

Свобода от дискриминации

Статья 3

Право на жизнь, свободу, личную неприкосновенность

Статья 4

Свобода от рабства

Статья 5

Свобода от пытки и унижающего достоинства обращения

Статья 6

Право на признание правосубъектности

Статья 7

Право на равенство перед законом

Статья 8

Право на эффективное восстановление в правах компетентными судами

Статья 9

Право на свободу от произвольного ареста, задержания или изгнания

Статья 10

Право на гласное беспристрастное судебное разбирательство

Статья 11

Право считаться невиновным до установления виновности законным порядком

Статья 12

Право на свободу от произвольного вмешательства в личную и семейную жизнь, произвольного посягательства на неприкосновенность жилища, тайну корреспонденции

Статья 13

Право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну

Статья 14

Право искать убежища от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем

Статья 15

Право на гражданство и его изменение

Статья 16

Право вступать в брак и основывать семью

Статья 17

Право владеть имуществом

Статья 18

Право на свободу мысли, совести и религии

Статья 19

Право на свободу убеждений и информации

Статья 20

Право на свободу мирных собраний и ассоциаций

Статья 21

Право принимать участие в управлении страной и в свободных выборах

Статья 22

Право на социальное обеспечение

Статья 23

Право на свободный выбор работы и вступление в профсоюзы

Статья 24

Право на отдых и досуг

Статья 25

Право на адекватный жизненный уровень

Статья 26

Право на образование

Статья 27

Право участвовать в культурной жизни общества

Статья 28

Право на социальный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены

Статья 29

Обязанности перед обществом, в котором возможно свободное и полное развитие личности

Статья 30

Свобода от вмешательства государства или других лиц в осуществление вышеуказанных прав

© 1999 Правозащитный ресурсный центр Университета штата Миннесота. Печатается с разрешения

Всеобщая декларация прав человека

Принимая во внимание, что признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира; и

принимая во внимание, что пренебрежение и презрение к правам человека привели к варварским актам, которые возмущают совесть человечества, и что создание такого мира, в котором люди будут иметь свободу слова и убеждений и будут свободны от страха и нужды, провозглашено как высокое стремление людей; и

принимая во внимание, что необходимо, чтобы права человека охранялись властью закона в целях обеспечения того, чтобы человек не был вынужден прибегать, в качестве последнего средства, к восстанию против тирании и угнетения; и

принимая во внимание, что необходимо содействовать развитию дружественных отношений между народами; и

принимая во внимание, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин и решили содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе; и

принимая во внимание, что государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод; и

принимая во внимание, что всеобщее понимание характера этих прав и свобод имеет огромное значение для полного выполнения этого обязательства,

Генеральная Ассамблея,

провозглашает настоящую Всеобщую декларацию прав человека в качестве задачи, к выполнению которой должны стремиться все народы и государства с тем, чтобы каждый человек и каждый орган общества, постоянно имея в виду настоящую Декларацию, стремились путем просвещения и образования содействовать уважению этих прав и свобод и обеспечению, путем национальных и международных прогрессивных мероприятий, всеобщего и эффективного признания и осуществления их как среди народов государств-членов Организации, так и среди народов территорий, находящихся под их юрисдикцией.

Статья 1

Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства.

Статья 2

Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.

Кроме того, не должно проводиться никакого различия на основе политического, правового или международного статуса страны или территории, к которой человек принадлежит, независимо от того, является ли эта территория независимой, подопечной, самоуправляющейся или как-либо иначе ограниченной в своем суверенитете.

Статья 3

Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность.

Статья 4

Никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии; рабство и работорговля запрещаются во всех их видах.

Статья 5

Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию.

Статья 6

Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

Статья 7

Все люди равны перед законом и имеют право, без всякого различия, на равную защиту закона. Все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

Статья 8

Каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, предоставленных ему конституцией или законом.

Статья 9

Никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или изгнанию.

Статья 10

Каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом.

Статья 11

1. Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все возможности для защиты.

2. Никто не может быть осужден за преступление на основании совершения какого-либо деяния или за бездействие, которые во время их совершения не составляли преступления по национальным законам или по международному праву. Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое могло быть применено в то время, когда преступление было совершено.

Статья 12

Никто не может подвергаться произвольному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным посягательствам на неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции или на его честь и репутацию. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

Статья 13

1. Каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе местожительство в пределах каждого государства.

2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну.

Статья 14

1. Каждый человек имеет право искать убежища от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем.

2. Это право не может быть использовано в случае преследования, в действительности основанного на совершении неополитического преступления, или деяния, противоречащего целям и принципам Организации Объединенных Наций.

Статья 15

1. Каждый человек имеет право на гражданство.

2. Никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство.

Статья 16

1. Мужчины и женщины, достигшие совершеннолетия, имеют право без всяких ограничений по признаку расы, национальности или религии вступать в брак и основывать свою семью. Они пользуются одинаковыми правами в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и во время его расторжения.

2. Брак может быть заключен только при свободном и полном согласии обеих вступающих в брак сторон.

3. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

Статья 17

1. Каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими.

2. Никто не должен быть произвольно лишен своего имущества.

Статья 18

Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообщая с другими, публичным или частным порядком в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов.

Статья 19

Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.

Статья 20

1. Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и ассоциаций.
2. Никто не может быть принуждаем вступать в какую-либо ассоциацию.

Статья 21

1. Каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей.
2. Каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране.
3. Воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить себе выражение в периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования.

Статья 22

Каждый человек, как член общества, имеет право на социальное обеспечение и на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности прав в экономической, социальной и культурной областях через посредство национальных усилий и международного сотрудничества и в соответствии со структурой и ресурсами каждого государства.

Статья 23

1. Каждый человек имеет право на труд, на свободный выбор работы, на справедливые и благоприятные условия труда и на защиту от безработицы.
2. Каждый человек, без какой-либо дискриминации, имеет право на равную оплату за равный труд.
3. Каждый работающий имеет право на справедливое и удовлетворительное вознаграждение, обеспечивающее достойное человека существование для него самого и его семьи, и дополняемое, при необходимости, другими средствами социального обеспечения.
4. Каждый человек имеет право создавать профессиональные союзы и входить в профессиональные союзы для защиты своих интересов.

Статья 24

Каждый человек имеет право на отдых и досуг, включая право на разумное ограничение рабочего дня и на оплачиваемый периодический отпуск.

Статья 25

1. Каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам.

2. Материнство и младенчество дают право на особое попечение и помощь. Все дети, родившиеся в браке или вне брака, должны пользоваться одинаковой социальной защитой.

Статья 26

1. Каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным по меньшей мере в том, что касается начального и общего образования. Начальное образование должно быть обязательным. Техническое и профессиональное образование должно быть общедоступным, и высшее образование должно быть одинаково доступным для всех на основе способностей каждого.
2. Образование должно быть направлено к полному развитию человеческой личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам. Образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами, и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.
3. Родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей.

Статья 27

1. Каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами.
2. Каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которых он является.

Статья 28

Каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены.

Статья 29

1. Каждый человек имеет обязанности перед обществом, в котором только и возможно свободное и полное развитие его личности.
2. При осуществлении своих прав и свобод каждый человек должен подвергаться только таким ограничениям, какие установлены законом исключительно с целью обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых требований морали, общественного порядка и общего благосостояния в демократическом обществе.
3. Осуществление этих прав и свобод ни в коем случае не должно противоречить целям и принципам Организации Объединенных Наций.

Статья 30

Ничто в настоящей Декларации не может быть истолковано, как предоставление какому-либо государству, группе лиц или отдельным лицам права заниматься какой-либо деятельностью или совершать действия, направленные к уничтожению прав и свобод, изложенных в настоящей Декларации.

Международный пакт гражданских и политических правах (неофициальное изложение)

- Данный пакт был принят Генеральной Ассамблеей ООН 16 декабря 1966 года и вступил в силу 23 марта 1976 года. К концу 2001 года Пакт ратифицировали 147 государств.
- Пакт расширяет гражданские и политические права и свободы, перечисленные во Всеобщей декларации прав человека.
- В соответствии со Статьей 1 пакта, государства берут на себя обязательство поощрять осуществление права на самоопределение и уважать это право. В пакте также признается право народов свободно распоряжаться своими естественными богатствами и ресурсами

Права лиц, гарантированные данным пактом, включают:

Статья 2

Право на эффективное средство правовой защиты в случае нарушения прав, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве.

Статья 3

Равное для мужчин и женщин право пользования всеми гражданскими и политическими правами.

Статья 6

Право на жизнь и помилование или смягчение приговора.

Статья 7

Свобода от жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания.

Статья 8

Свобода от рабства и подневольного состояния.

Статья 9

Право на свободу и личную неприкосновенность и на свободу от произвольного ареста или содержания под стражей.

Статья 11

Право не быть лишенным свободы по причине неспособности выполнить какое-либо договорное обязательство.

Статья 12

Право на свободное передвижение.

Статья 14

Право на равенство перед законом, право на презумпцию невиновности, пока виновность не будет доказана, и право на справедливое и публичное разбирательство дела беспристрастным судом.

Статья 16

Право на признание правосубъектности.

Статья 17

Право на частную жизнь и ее защиту по закону

Статья 18

Право на свободу мысли, совести и религии.

Статья 19

Право на свободу мнения и выражения

Статья 20

Запрет на пропаганду войны или национальной расовой или религиозной ненависти

Статья 21

Право на мирные собрания

Статья 22

Право на свободу ассоциации

Статья 23

Право на вступление в брак и право основывать семью

Статья 24

Права детей (положение малолетнего, гражданство, регистрация и имя)

Статья 25

Право на участие в ведении государственных дел, право голосовать и быть избранным и право допуска к государственной службе

Статья 26

Право на равенство перед законом и на равную защиту закона

Статья 27

Право лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам, пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком

Пакт имеет юридически обязывающий характер; мониторинг его выполнения осуществляет Комитет по правам человека, созданный на основании статьи 28.

Первый Факультативный протокол устанавливает механизм индивидуальных жалоб на основании МПГПП. По состоянию на май 2012 года Протокол был ратифицирован 114 государствами.

Второй Факультативный протокол вступил в силу в 1991 году и направлен на отмену смертной казни. По состоянию на май 2012 года он был ратифицирован 74 государствами.

Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах

(ICESCR) (Неофициальное изложение)

Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (1966) вместе с Всеобщей декларацией прав человека (1948) и Международным пактом о гражданских и политических правах (1966), составляют Международный билль о правах человека. В соответствии с Всеобщей декларацией прав человека Пакты признают, что «... идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть осуществлен только, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, так же как и своими гражданскими и политическими правами». Пакт вступил в силу в 1976 году и по состоянию на май 2012 года был ратифицирован 160 странами.

Статья 1

Все народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие.

Статья 2

Каждое участвующее в настоящем Пакте государство обязуется в максимальных пределах имеющихся ресурсов принять меры к тому, чтобы обеспечить постепенно полное осуществление признаваемых в настоящем Пакте прав. Права, провозглашенные в настоящем Пакте, будут осуществляться без какой бы то ни было дискриминации.

Статья 3

Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются обеспечить равное для мужчин и женщин право пользования всеми правами, предусмотренными в настоящем Пакте.

Статья 4

Ограничения прав могут быть установлены только постольку, поскольку это совместимо с природой указанных прав, и исключительно с целью способствовать общему благосостоянию в демократическом обществе.

Статья 5

Никакое государство, группа или лицо не имеют право заниматься какой бы то ни было деятельностью, направленной на уничтожение любых прав или свобод, признанных в настоящем Пакте.

Статья 6

Каждый человек имеет право на труд, который он свободно выбирает или на который он свободно соглашается.

Статья 7

Каждый имеет право на справедливые и благоприятные условия труда; справедливую зарплату, обеспечивающую удовлетворительное существование для них самих и их семей; равное вознаграждение за труд равной ценности; условия работы, отвечающие требованиям безопасности и гигиены; equal одинаковую для всех возможность продвижения в работе; отдых и досуг.

Статья 8

Каждый человек имеет право создавать профессиональные союзы и вступать в таковые, также как и право на забастовки.

Статья 9

Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого человека на социальное обеспечение, включая социальное страхование.

Статья 10

Семье должны предоставляться по возможности самая широкая охрана и помощь. Брак должен заключаться по свободному согласию вступающих в брак.

Особая охрана должна предоставляться матерям. Особые меры охраны и помощи должны приниматься в отношении всех детей и подростков без какой бы то ни было дискриминации. Дети и подростки должны быть защищены от экономической и социальной эксплуатации. Применение их труда в области, вредной для их здоровья или опасной для жизни, должно быть запрещено. Кроме того, государства должны установить возрастные пределы, ниже которых пользование детским трудом запрещается.

Статья 11

Каждый имеет право на достаточный жизненный уровень для него и его семьи, включающий достаточное питание, одежду и жилище. Каждый имеет право на свободу от голода.

Статья 12

Каждый имеет право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья.

Статья 13

Каждый человек имеет право на образование. Начальное образование должно быть обязательным и бесплатным для всех.

Статья 14

Те государства, которые не имеют обязательного бесплатного начального образования, обязуются выработать план мероприятий для постепенного проведения в жизнь принципа обязательного бесплатного всеобщего образования.

Статья 15

Каждый имеет право на участие в культурной жизни и пользование результатами научного прогресса.

Мониторинг в отношении данного Пакта осуществляет Комитет ООН по экономическим, социальным и культурным правам.

Источник: Ресурсный центр по правам человека штата Миннесоты, Центр по правам человека ООН, Международный билль о правах.

Международная конвенция ООН о ликвидации всех форм расовой дискриминации

(Неофициальное изложение)

Международная конвенция ООН о ликвидации всех форм расовой дискриминации (CERD) основывается на Декларации о ликвидации всех форм дискриминации 1963 года.

В Декларации содержатся четыре основных положения:

- *любая доктрина, исходящая из расовых различий или превосходства, является с научной точки зрения фальшивой, достойной морального осуждения, социально несправедливой, опасной и не имеет обоснования в теории или на практике;*
- *расовая дискриминация – и более того, государственная политика, основанная на расовом превосходстве или ненависти – нарушает основные права человека, ставит под угрозу дружественные отношения между народами, сотрудничество между государствами и международный мир и безопасность;*
- *расовая дискриминация наносит ущерб не только тем, кто ей подвергается, но и тем, кто ее осуществляет;*
- *мировое сообщество, свободное от расовой сегрегации и дискриминации, то есть тех факторов, которые порождают ненависть и раскол, является основополагающей целью Организации Объединенных Наций.*

Статья 1

Определение расовой дискриминации: любое различие, исключение, ограничение или предпочтение, основанное на признаках расы, цвета кожи, родового, национального или этнического происхождения, имеющие целью или следствием уничтожение или умаление признания, использования или осуществления на равных началах прав человека. Принятие особых мер с исключительной целью обеспечения надлежащего прогресса некоторых расовых или этнических групп или отдельных лиц, нуждающихся в защите, не рассматривается как расовая дискриминация.

Статья 2

Государства-участники осуждают расовую дискриминацию и обязуются безотлагательно всеми возможными способами проводить политику ликвидации всех форм расовой дискриминации. Каждое государство-участник обязуется не совершать в отношении лиц, групп или учреждений каких-либо актов или действий, связанных с расовой дискриминацией, и гарантировать, что все государственные органы и государственные учреждения, как национальные, так и местные, будут действовать в соответствии с этим обязательством. Каждое государство-участник обязуется не поощрять, не защищать и не поддерживать расовую дискриминацию, осуществляемую какими бы то ни было лицами или организациями. Каждое государство-участник должно принять эффективные меры для пересмотра политики правительства в национальном и местном масштабе, а также для исправления, отмены или аннулирования любых законов и постановлений, ведущих к возникновению или увековечению расовой дискриминации всюду, где она существует. Каждое государство-участник должно, используя все надлежащие средства, в том числе и законодательные меры, в зависимости от обстоятельств, запретить расовую дискриминацию, проводимую любыми лицами, группами или организациями, и положить ей конец. Государства-участники должны принимать, когда обстоятельства этого требуют, особые и конкретные меры, с целью обеспечения надлежащего развития и защиты некоторых расовых групп или лиц, к ним принадлежащих, с тем чтобы гарантировать им полное и равное использование прав человека.

Статья 3

Государства-участники особо осуждают апартеид и обязуются предупреждать, запрещать и искоренять всякую практику такого характера на территориях, находящихся под их юрисдикцией.

Статья 4

Государства-участники осуждают всякую пропаганду и все организации, основанные на идеях или теориях превосходства, и обязуются принять меры, направленные на искоренение всякого подстрекательства к такой дискриминации или актов дискриминации, и запрещают всякое распространение идей, основанных на расовом превосходстве, а также все акты насилия или подстрекательства к таким актам, направленным против любой расы.

Статья 5

Государства-участники обязуются запретить и ликвидировать расовую дискриминацию во всех ее формах и обеспечить равноправие каждого человека перед законом, без различия в особенности в отношении осуществления следующих прав: права на правосудие; права на личную безопасность; политические права, в частности права участвовать в выборах — голосовать и выставлять свою кандидатуру, права принимать участие в управлении страной, равно как и в руководстве государственными делами на любом уровне, а также права равного доступа к государственной службе; права на свободу передвижения и проживания; права покидать любую страну включая свою собственную, и возвращаться в свою страну; права на гражданство; права на вступление в брак и на выбор супруга; права на владение имуществом, как единолично, так и совместно с другими; права наследования; права на свободу мысли, совести и религии; права на свободу убеждений и на свободное выражение их; права на свободу мирных собраний и ассоциаций; прав в экономической, социальной и культурной областях, в частности: права на труд, свободный выбор работы, равную плату за равный труд, справедливое и удовлетворительное вознаграждение; права создавать профессиональные союзы и вступать в них; права на жилище; права на здравоохранения, медицинскую помощь, социальное обеспечение и социальное обслуживание; права на образование и профессиональную подготовку; права на равное участие в культурной жизни; права на доступ к любому месту или любому виду обслуживания, предназначенному для общественного пользования.

Статья 6

Государства-участники обеспечивают каждому человеку, на которого распространяется их юрисдикция, эффективную защиту и средства защиты в случае любых актов расовой дискриминации.

Статья 7

Государства-участники обязуются принять немедленные и эффективные меры, в частности, в областях преподавания, воспитания и т.п. с целью борьбы с предрассудками, ведущими к расовой дискриминации.

Источник: Центр ООН по правам человека и Народное движение за образование в области прав человека: www.pdhr.org

Конвенция о правах ребенка

(неофициальное изложение)

- Конвенция о правах ребенка (КПР) получила самое широкое международное признание из всех документов по правам человека: ее ратифицировали все страны мира за исключением двух. Конвенция объединяет весь спектр прав человека – гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав – относящихся к детям в одном документе. Конвенция была принята Генеральной Ассамблеей ООН 20 ноября 1989 года и вступила в силу в сентябре 1990 года.
- В 41 статье Конвенции излагаются права человека, которыми обладает каждый ребенок в возрасте до 18 лет и которые должны защищаться и уважаться.

Статья 1

Считает ребенком «каждое человеческое существо до достижения 18-летнего возраста», если по закону страны совершеннолетие не достигается ранее.

Статья 2

Все права, предусмотренные настоящей конвенцией, обеспечиваются за каждым ребенком без какой-либо дискриминации.

Статья 3

Во всех действиях в отношении детей первоочередное внимание уделяется наилучшему обеспечению интересов ребенка.

Статья 5

Государства-участники уважают ответственность, права и обязанности родителей и членов расширенной семьи.

Статья 6

Каждый ребенок имеет неотъемлемое право на жизнь.

Статья 7

Ребенок имеет право на имя и на приобретение гражданства, а также право знать своих родителей и право на их заботу.

Статья 8

Ребенок имеет право на сохранение своей индивидуальности и на гражданство.

Статья 9

Ребенок имеет право не разлучаться со своими родителями, за исключением случаев, когда компетентные органы, согласно судебному решению, определяют, что такое разлучение необходимо в наилучших интересах ребенка.

Статья 12

Ребенок имеет право выражать свои собственные взгляды по всем вопросам, затрагивающим ребенка, причем взглядам ребенка уделяется должное внимание.

Статья 13

Ребенок имеет право свободно выражать свое мнение; это право включает свободу искать, получать и передавать информацию и идеи любого рода.

Статья 14

Ребенок имеет право на свободу мысли, совести и религии.

Статья 15

Ребенок имеет право на свободу ассоциации и свободу мирных собраний.

Статья 16

Ни один ребенок не может быть объектом произвольного или незаконного вмешательства в осуществление его права на личную жизнь, семейную жизнь, неприкосновенность жилища или тайну корреспонденции, или незаконного посягательства на его честь и репутацию.

Статья 17

Государства-участники обеспечивают право ребенка на доступ к информации и материалам из различных национальных и международных источников.

Статья 18

Родители несут основную ответственность за воспитание и развитие ребенка.

Статья 19

Государства-участники принимают все необходимые законодательные, административные, социальные и просветительные меры с целью защиты ребенка от всех форм физического или психологического насилия, оскорбления или злоупотребления, отсутствия заботы или небрежного обращения, грубого обращения или эксплуатации.

Статья 24

Ребенок имеет право на пользование наиболее совершенными услугами системы здравоохранения и средствами лечения болезней и восстановления здоровья с уделением первоочередного внимания развитию первичной медико-санитарной помощи.

Статья 26

Каждый ребенок имеет право пользоваться благами социального обеспечения.

Статья 27

Каждый ребенок имеет право на уровень жизни, необходимый для его физического, умственного, духовного, нравственного и социального развития.

Статья 28

Ребенок имеет право на образование. С этой целью государства-участники вводят бесплатное и обязательное начальное образование и поощряют развитие различных форм среднего образования, как общего, так и профессионального, и обеспечивают его доступность для всех детей. Школьная дисциплина должна поддерживаться с помощью методов, отражающих уважение человеческого достоинства ребенка. Образование должно быть направлено на развитие личности, талантов и умственных и физических способностей ребенка, воспитание уважения к правам человека и основным свободам, на подготовку ребенка к сознательной жизни в свободном обществе в духе понимания, мира, терпимости, равноправия, на воспитание уважения к окружающей природе.

Статья 30

Ребенок имеет право пользоваться своей культурой.

Статья 31

Ребенок имеет право на отдых и досуг, право участвовать в играх и развлекательных мероприятиях и свободно участвовать в культурной жизни и заниматься искусством.

Статья 32

Ребенок имеет право на защиту от экономической эксплуатации и от выполнения любой работы, которая может представлять опасность для его здоровья или служить препятствием в получении им образования, либо наносить ущерб его здоровью и развитию.

Статья 33

Дети имеют право на защиту от незаконного употребления наркотических средств.

Статья 34

Государства-участники обязуются защищать ребенка от всех форм сексуальной эксплуатации и сексуального совращения, использования детей в проституции или в другой незаконной сексуальной практике, в порнографии и порнографических материалах.

Статья 38

Государства-участники обязуются принимать все возможные меры с целью обеспечения защиты затрагиваемых вооруженным конфликтом детей и ухода за ними.

Статья 40

Каждому ребенку, который обвиняется в совершении правонарушения или преступления, гарантируется презумпция невиновности до тех пор, пока вина его не будет доказана, получение правовой помощи при подготовке и осуществлении своей защиты, свобода от принуждения к даче свидетельских показаний или признанию вины, полное уважение его личной жизни, также как и обращение с учетом его возраста, обстоятельств и благосостояния. Дети, не достигшие 18-летнего возраста, не могут быть приговорены к смертной казни или пожизненному тюремному заключению без возможности досрочного освобождения.

Полный текст конвенции и дополнительных протоколов имеется на многих сайтах в Интернете, включая страницу ЮНИСЕФа (<http://www.unicef.org/crc/>)

Источник: Центр ООН по правам человека и Народное движение за образование в области прав человека: www.pdhr.org

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Принята в 1979 году Генеральной ассамблеей ООН, вступила в силу 3 сентября 1981 года
(неофициальное изложение)

Статья 1

Понятие «дискриминация в отношении женщин» означает любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равноправия мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области.

Статья 2

Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах, и соглашаются принимать соответствующие законодательные и другие меры, запрещающие всякую дискриминацию в отношении женщин и установить юридическую защиту прав женщин на равной основе с мужчинами.

Статья 3

Государства-участники принимают во всех областях, и в частности в политической, социальной, экономической и культурной областях, все соответствующие меры, чтобы гарантировать женщинам осуществление и пользование правами человека и основными свободами на основе равенства с мужчинами.

Статья 4

Разрешает государствам-участникам принятие временных специальных мер, направленных на ускорение установления фактического равенства между мужчинами и женщинами.

Статья 5

Нужно принимать все соответствующие меры с целью изменить культурные модели поведения и обеспечить, чтобы семейное воспитание включало в себя правильное понимание материнства и признание общей ответственности мужчин и женщин за воспитание и развитие своих детей

Статья 6

Государства-участники принимают все соответствующие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин.

Статья 7

Женщинам предоставлены права голосовать, осуществлять все государственные функции и принимать участие в деятельности неправительственных организаций и ассоциаций на равных условиях с мужчинами.

Статья 8

У женщин равные с мужчинами права представлять свои правительства на международном уровне.

Статья 9

Женщинам предоставлены равные с мужчинами права в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства и в отношении гражданства их детей.

Статья 10

Обязывает государства-участники ликвидировать дискриминацию в области образования. в выборе профессии и специальности, доступе к одинаковым программам, устранение любой стереотипной концепции роли мужчин и женщин

Статья 11

Предлагает государствам-участникам принимать все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в области занятости, и обеспечить равные права, в частности право на труд, на одинаковые возможности при найме на работу, право на равное вознаграждение, на свободный выбор профессии или рода работы, социальное обеспечение и охрану.

Статья 12

Приказывает государствам-участникам принимать все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в области здравоохранения, включая доступ к медицинскому обслуживанию, в частности в том, что касается планирования размера семьи.

Статья 13

У мужчин и женщин равные права во всех областях экономической и социальной жизни, как право на семейные пособия, на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм финансового кредита, и право участвовать в мероприятиях, связанных с отдыхом, занятиях спортом.

Статья 14

Фокусируется на проблемах женщин, проживающих в сельской местности, включая участие в разработке и осуществлении планов развития; доступ к соответствующему медицинскому обслуживанию, к сельскохозяйственным кредитам, к образованию и к надлежащим условиям жизни.

Статья 15

Признается равенство женщин с мужчинами перед законом. Женщинам обеспечиваются равные права при заключении договоров и управлении имуществом. У них одинаковые права в отношении свободы выбора места проживания.

Статья 16

Приказывает государствам-участникам принятие всех соответствующих мер для ликвидации дискриминации во всех вопросах касающихся брака и семейных отношений, и, в частности, обеспечивают одинаковые права на вступление в брак только со своего свободного и полного согласия, одинаковые права и обязанности мужчин и женщин как родителей, свободно и ответственно решать вопрос о числе детей и промежутках между их рождениями а также средства, которые позволяют им осуществлять это право и равные права супругов в отношении владения.

Статьи 17-30

Процедуры докладов и регулирование Конвенции.

Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений (неофициальное изложение)

Статья 1 запрещает насильственные исчезновения; *никакие исключительные обстоятельства, какими бы они ни были, будь то состоящие войны или угроза войны, внутренняя политическая нестабильность или любое другое чрезвычайное положение, не могут служить оправданием насильственного исчезновения.*

«Насильственное исчезновение» определено в статье 2 Конвенции как *арест, задержание, похищение или лишение свободы в любой другой форме представителями государства или же лицами или группами лиц, действующими с разрешения, при поддержке или с согласия государства, при последующем отказе признать факт лишения свободы или сокрытии данных о судьбе или местонахождении исчезнувшего лица, вследствие чего это лицо оставлено без защиты закона.*

Широко распространенное или систематическое использование насильственных исчезновений определено в дальнейшем как преступление против человечности в статье 6.

Стороны в Конвенции берут на себя также обязательство:

- расследовать акты насильственных исчезновений и привлекать ответственных за это к суду;
- обеспечивать, чтобы насильственное исчезновение рассматривалось как преступление на основании уголовного права;
- устанавливать юрисдикцию в отношении преступлений в виде насильственных исчезновений, когда предполагаемый преступник находится на территории этого государства, даже если он не является его гражданином или резидентом;
- сотрудничать с другими государствами в обеспечении того, чтобы преступники преследовались или экстрадировались, и оказывать помощь жертвам насильственных исчезновений или определять их место нахождения и возвращать их останки;
- соблюдать минимальные юридические стандарты в связи с лишением свободы, в том числе предусматривать право на обжалование тюремного заключения в судебном порядке;
- устанавливать реестр лиц, находящихся в тюремном заключении, и давать возможность проверять его родственниками и адвокатом;
- обеспечивать, чтобы жертвы насильственного исчезновения или те, кто этим непосредственно затронут, имели право на возмещение ущерба и компенсацию (статья 24.4);
- право на возмещение ущерба включает возмещение материального и морального вреда и, когда это целесообразно, другие формы возмещения ущерба, такие как: а) реституция; b) реабилитация; c) сатисфакция, включая восстановление чести и доброго имени; d) гарантии неповторения (статья 24.5).

Конвенция регулируется Комитетом по насильственным исчезновениям, избираемым Сторонами в Конвенции. Стороны обязаны докладывать этому Комитету о тех шагах, которые они приняли по соблюдению Конвенции через два года после присоединения к ней. Конвенция включает факультативную систему жалоб, на основании которой граждане Сторон могут обращаться в Комитет за помощью в определении места нахождения исчезнувшего лица. Стороны могут присоединиться к этой системе в любое время, но могут выйти из нее лишь на основании подписи.

Источник: Википедия, по состоянию на 25 мая 2012 года.

ООН Конвенция о правах инвалидов (неофициальное изложение)

Статья 1

Цель настоящей Конвенции заключается в поощрении, защите и обеспечении полного и равного осуществления всеми инвалидами всех прав человека и основных свобод, а также в поощрении уважения присущего им достоинства. К инвалидам относятся лица с устойчивыми физическими, психическими, интеллектуальными или сенсорными нарушениями, которые при взаимодействии с различными барьерами могут мешать их полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими

Статья 2. Определения

В этой статье даются определения некоторым основным терминам, используемым в Конвенции, в том числе таким как «общение»; «язык»; «дискриминация по признаку инвалидности»; «разумные приспособления» и «универсальный дизайн».

Статья 3. Общие принципы

Принципами Конвенции являются уважение присущего человеку достоинства, недискриминация, полное и эффективное вовлечение и включение в общество, уважение особенностей, равенство возможностей, доступность, равенство мужчин и женщин, уважение права детей-инвалидов.

Статья 4. Общие обязательства

Участники обязуются обеспечивать и поощрять полную реализацию всех прав человека и основных свобод всеми инвалидами без какой бы то ни было дискриминации по признаку инвалидности.

Статья 5. Равенство и недискриминация

Все лица равны перед законом и по нему и имеют право на равную защиту закона и равное пользование им без всякой дискриминации.

Статья 6. Женщины-инвалиды

Женщины-инвалиды и девочки-инвалиды подвергаются множественной дискриминации, и государства-участники принимают все надлежащие меры, чтобы гарантировать им осуществление и реализацию прав человека и основных свобод, закрепленных в настоящей Конвенции.

Статья 7. Дети-инвалиды

Дети-инвалиды имеют те же права человека, что и другие дети. Во всех действиях в отношении детей-инвалидов первоочередное внимание уделяется высшим интересам ребенка. Дети-инвалиды имеют право свободно выражать по всем затрагивающим их вопросам свои взгляды.

Статья 8. Просветительно-воспитательная работа

Страны должны повышать уровень осознания прав, возможностей и вклада инвалидов. Страны должны бороться со стереотипами и предрассудками, связанными с инвалидами, благодаря проведению кампаний, образованию, СМИ и просветительно-воспитательным программам.

Статья 9. Доступность

Инвалиды имеют право всесторонне участвовать во всех аспектах жизни, включая доступ наравне с другими к физическому окружению, к транспорту, к информации и связи, а также к другим объектам и услугам, открытым для населения,

Статья 10. Право на жизнь

Инвалиды имеют право на жизнь. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения его эффективно осуществления инвалидами наравне с другими.

Статья 11. Ситуации риска и чрезвычайные гуманитарные ситуации

Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения защиты и безопасности инвалидов в ситуациях риска, включая вооруженные конфликты, чрезвычайные гуманитарные ситуации и стихийные бедствия.

Статья 12. Равенство перед законом

Каждый инвалид имеет право на равную правовую защиту. Инвалиды обладают правоспособностью наравне с другими во всех аспектах жизни. Государства-участники принимают надлежащие меры для предоставления инвалидам доступа к поддержке, которая им может потребоваться при реализации своей правоспособности.

Статья 13. Доступ к правосудию

Инвалиды имеют право наравне с другими на эффективный доступ к правосудию, в том числе предусматривая процессуальные и соответствующие возрасту коррективы.

Статья 14. Свобода и личная неприкосновенность

Инвалиды наравне с другими пользуются правом на свободу и личную неприкосновенность.

Наличие инвалидности ни в коем случае не становится основанием для лишения свободы.

Статья 15. Свобода от пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Инвалиды наравне с другими не подвергаются пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания. Ни одно лицо не должно без его свободного согласия подвергаться медицинским или научным опытам.

Статья 16. Свобода от эксплуатации, насилия и надругательства

Инвалиды имеют право на защиту как дома, так и вне его от всех форм эксплуатации, насилия и надругательства, в том числе от тех их аспектов, которые имеют гендерную подоплеку.

Статья 17. Защита личной целостности

Каждый инвалид имеет право на уважение его физической и психической целостности наравне с другими.

Статья 18. Свобода передвижения и гражданство

Инвалиды имеют право на гражданство. Дети-инвалиды имеют право на имя и также, право знать своих родителей и право на их заботу.

Статья 19. Самостоятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество

Инвалиды имеют право жить самостоятельно в обществе. Государства-участники обеспечивают, чтобы инвалиды имели возможность выбирать где и с кем проживать, имели доступ к иным вспомогательным услугам необходимую для поддержки жизни.

Статья 20. Индивидуальная мобильность

Государства-участники принимают эффективные меры для обеспечения индивидуальной мобильности инвалидов с максимально возможной степенью их самостоятельности путем содействия индивидуальной мобильности инвалидов избираемым ими способом, в выбираемое ими время и по доступной цене. Инвалиды имеют право на доступ к качественным средствам, облегчающим мобильность, устройствам, ассистивным технологиям и услугам помощников и посредников.

Статья 21. Свобода выражения мнения и убеждений и доступ к информации

Инвалиды имеют право выражать свое мнение, в том числе обладают свободой распространять и получать информацию и идеи через все формы общения, включая доступные форматы и технологии, жестовые языки, азбуку Брайля, усиливающие и альтернативные способы общения, СМИ и все другие доступные средства общения.

Статья 22. Неприкосновенность частной жизни

Инвалиды имеют право на частную жизнь. Информация об инвалидах, в том числе личная информация и информация о состоянии их здоровья, должна быть защищена.

Статья 23. Уважение дома и семьи

Инвалиды имеют право на вступление в брак и создание семьи. Страны должны предоставлять эффективную и соответствующую поддержку инвалидам в воспитании детей, а также предоставлять альтернативный уход детям-инвалидам, когда их непосредственная семья не может обеспечивать за ними уход.

Статья 24. Образование

Инвалиды имеют право на образование без дискриминации. Страны должны обеспечивать, чтобы инвалиды могли иметь доступ к инклюзивному, качественному и бесплатному начальному и среднему образованию в местах своего проживания. Страны должны также предоставлять разумное приспособление и индивидуальную поддержку для максимального научного и социального развития.

Статья 25. Здоровье

Инвалиды имеют право на наивысший достижимый уровень здоровья без дискриминации. Страны должны принимать все соответствующие меры, включая меры, учитывающие гендерную специфику, для обеспечения того, чтобы инвалиды имели доступ к такому же набору, качеству и уровню услуг в сфере охраны здоровья, которые имеются и у всех других лиц и которые расположены близко к месту проживания инвалидов.

Статья 26. Абилитация и реабилитация

Страны должны принимать эффективные и соответствующие меры для того, чтобы инвалиды могли развивать, достигать и поддерживать максимальный уровень абилитации, независимости и участия, благодаря предоставлению услуг и программ по абилитации и реабилитации.

Статья 27. Труд и занятость

Инвалиды имеют право на труд, включая право на работу в таких условиях, которые являются открытыми, инклюзивными и доступными. Страны должны принимать необходимые шаги для содействия возможностям занятости и продвижения по службе для инвалидов.

Статья 28. Достаточный жизненный уровень и социальная защита

Инвалиды имеют право на достаточный жизненный уровень, включая питание, водоснабжение, одежду и жилище, а также на эффективную социальную защиту, в том числе сокращение бедности и программы государственного жилья.

Статья 29. Участие в политической и общественной жизни

Инвалиды имеют право на участие, прямо или через свободно выбранных представителей, в политической и общественной жизни.

Статья 30. Участие в культурной жизни, проведение досуга и отдыха и занятий спортом

Инвалиды имеют право принимать участие в культурной жизни на равной основе с другими людьми, включая доступ к культурным материалам, представлениям и услугам, а также на участие в проведении досуга и отдыха и занятия спортом.

Статья 31. Статистика и сбор данных

Государства-участники обязуются производить сбор надлежащей информации об инвалидах с активным вовлечением инвалидов для устранения барьеров, с которыми они сталкиваются при осуществлении своих прав.

Статьи 32-50

В статьях 32-50 разъясняется, каким образом страны, присоединившиеся к Конвенции, должны в полном объеме ее реализовывать. Там же разъясняется и ответственность стран в отношении докладов Комитету ООН о правах инвалидов о том, как они соблюдают данную Конвенцию.

Источник: Центр по правам человека для лиц с инвалидностью: www.disabilityhumanrights.org

Европейская конвенция по правам человека и протоколы

Упрощенный вариант избранных статей¹

Резюме преамбулы

Государства-члены Совета Европы работают над достижением мира и большего единства, основываясь на правах человека и основных свободах. Благодаря этой Конвенции они решили осуществить первые шаги по соблюдению многих прав, содержащихся во Всеобщей декларации прав человека.

Статья 1 – Обязательство соблюдать права человека

Стороны обеспечивают каждому права и свободы, определенные в настоящей Конвенции.

Статья 2 – Право на жизнь

Каждый человек имеет право на жизнь.

Статья 3 – Запрещение пыток

Никто не должен подвергаться пыткам. Даже в условиях содержания под стражей ваше человеческое достоинство должно уважаться.

Статья 4 – Запрещение рабства и принудительного труда

Никто не должен содержаться в рабстве или привлекаться к принудительному или обязательному труду.

Статья 5 – Право на свободу и личную неприкосновенность

Каждый имеет право на свободу. Никто не может быть лишен свободы иначе как в случаях и в порядке, установленном законом. Каждому арестованному незамедлительно сообщаются причины его ареста. Если вас арестовали, то вы имеете право в краткие сроки предстать перед судом или быть освобождены до суда.

Статья 6 – Право на справедливое судебное разбирательство

Каждый имеет право на справедливое разбирательство дела независимым и беспристрастным судом. Каждый обвиняемый в совершении уголовного преступления считается невиновным, до тех пор пока его виновность не будет установлена законным порядком. Каждый имеет право пользоваться услугами назначенного ему защитника бесплатно, если он является бедным.

Статья 7 – Наказание исключительно на основании закона

Никто не может быть осужден за совершение какого-либо деяния, которое согласно действовавшему в момент его совершения национальному или международному праву не являлось уголовным преступлением.

Статья 8 – Право на уважение частной и семейной жизни

Каждый имеет право на уважение его личной и семейной жизни, его жилища и его корреспонденции.

Статья 9 – Свобода мысли, совести и религии

Каждый имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию и свободу исповедовать свою религию публичным или частным порядком.

Статья 10 – Свобода выражения мнения

Вы имеете право ответственно говорить и писать то, что вы думаете, а также распространять и получать информацию от других. Это включает свободу печати.

Статья 11 – Свобода собраний и объединений

Каждый имеет право на свободу мирных собраний и на свободу объединения с другими, включая право создавать профессиональные союзы и вступать в таковые.

Статья 12 – Право на вступление в брак

Мужчины и женщины имеют право вступать в брак и создавать семью.

Статья 13 – Право на эффективное средство правовой защиты

Если ваши права нарушены, то вы можете пожаловаться на это официально в судебные инстанции или в другие государственные органы.

Статья 14 – Запрещение дискриминации

Пользование правами и свободами должно быть обеспечено без какой бы то ни было дискриминации по признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения.

Статья 15 – Отступление от соблюдения обязательств в чрезвычайных ситуациях

В случае войны или при иных чрезвычайных обстоятельствах, угрожающих жизни нации, правительство может принимать меры в от-

ступление от ее обязательств по настоящей Конвенции только в той степени, в какой это обусловлено чрезвычайностью обстоятельств. И даже в этом случае государственным органом не разрешается, например, подвергать вас пыткам или произвольно вас убить.

Статья 16 – Ограничение на политическую деятельность иностранцев

Правительства могут ограничивать политическую деятельность иностранцев, даже если это будет противоречить статьям 10, 11 или 14.

Статья 17 – Запрещение злоупотреблений правами

Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться на упразднение прав и свобод, признанных в настоящей Конвенции,

Статья 18 – Пределы использования ограничений в отношении прав

Большинство из прав в данной Конвенции могут быть ограничены на основании общего законодательства, которое применяется ко всем. Такие ограничения разрешены только в том случае, если они строго необходимы.

Статья 19-51: В данных статьях разъясняется, как работает Европейский суд по правам человека.

Статья 34 – Индивидуальные жалобы

Если ваши права, предусмотренные на основании Конвенции, были нарушены в одном из государств-членов, то вы должны сначала обратиться во все компетентные национальные органы. Если же вы не добились никаких результатов, то вы можете обратиться напрямую в Европейский суд по правам человека в Страсбурге.

Статья 52 – Запросы Генерального секретаря

По получении просьбы от Генерального секретаря Совета Европы каждое правительство представляет разъяснения относительно того, каким образом ее внутреннее право обеспечивает эффективное применение любого из положений настоящей Конвенции.

ПРОТОКОЛЫ К КОНВЕНЦИИ

Статья 1 Протокола № 1 – Защита собственности

Вы имеете право на свою собственность и использование своего имущества.

Статья 2 Протокола № 1 – Право на образование

Вы имеете право посещать школу.

Статья 3 Протокола № 1 – Право на свободные выборы

Вы имеете право выбирать правительство вашей страны путем тайного голосования.

Статья 2 Протокола № 4 – Свобода передвижения

Если вы на законных основаниях находитесь в стране, то вы имеете право на то, чтобы поехать туда, куда вы хотите, и проживать в этой стране там, где вы хотите.

Статья 2 Протокола № 7 – Право на обжалование приговоров по уголовным делам

Вы можете обжаловать свое дело в вышестоящем суде, если вы осуждены в связи с совершением преступления.

Статья 3 Протокола № 7 – Компенсация в случае судебной ошибки

Вы имеете право на компенсацию, если вы осуждены в связи с совершением преступления и оказывается, что вы невиновны.

Статья 1 Протокола № 12 - Общее запрещение дискриминации

Никто не может быть подвергнут дискриминации со стороны каких бы то ни было публичных властей по признакам пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения,

¹ Упрощенный вариант был подготовлен Директоратом по коммуникациям Совета Европы лишь в учебных целях. Единственные документы, которые имеют юридическую основу, содержатся в официальных опубликованных вариантах Конвенции о защите прав человека и основных свобод и протоколов к этой Конвенции.

Европейская конвенция по правам человека

измененная и дополненная Протоколами № 11 и № 14, вступившими в силу 1 июня 2010 г.

Конвенция о защите прав человека и основных свобод

г. Рим, 4.XI.1950 г.

Правительства, подписавшие настоящую Конвенцию, являющиеся членами Совета Европы, принимая во внимание Всеобщую декларацию прав человека, провозглашенную Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 10 декабря 1948 года, учитывая, что эта Декларация имеет целью обеспечить всеобщее и эффективное признание и осуществление провозглашенных в ней прав, считая, что целью Совета Европы является достижение большего единства между его членами и что одним из средств достижения этой цели является защита и развитие прав человека и основных свобод, подтверждая свою глубокую приверженность основным свободам, которые являются основой справедливости и всеобщего мира и соблюдение которых наилучшим образом обеспечивается, с одной стороны, подлинно демократическим политическим режимом и, с другой стороны, всеобщим пониманием и соблюдением прав человека, которым они привержены, преисполненные решимости, как Правительства европейских Государств, движимые единым стремлением и имеющие общее наследие политических традиций, идеалов, свободы и верховенства права, сделать первые шаги на пути обеспечения коллективного осуществления некоторых из прав, изложенных во Всеобщей декларации, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Обязательство соблюдать права человека
Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечивают каждому, находящемуся под их юрисдикцией, права и свободы, определенные в разделе I настоящей Конвенции.

РАЗДЕЛ I ПРАВА И СВОБОДЫ

Статья 2 – Право на жизнь

1. Право каждого лица на жизнь охраняется законом. Никто не может быть умышленно лишен жизни иначе как во исполнение смертного приговора, вынесенного судом за совершение преступления, в отношении которого законом предусмотрено такое наказание.
2. Лишение жизни не рассматривается как нарушение настоящей статьи, когда оно является результатом абсолютно необходимого применения силы:
 - (а) для защиты любого лица от противоправного насилия;
 - (б) для осуществления законного задержания или предотвращения побега лица, заключенного под стражу на законных основаниях;
 - (с) для подавления, в соответствии с законом, бунта или мятежа.

Статья 3 – Запрещение пыток

Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию.

Статья 4 – Запрещение рабства и принудительного труда

1. Никто не должен содержаться в рабстве или подневольном состоянии.
2. Никто не должен привлекаться к принудительному или обязательному труду.
3. Для целей настоящей статьи термин „принудительный или обязательный труд“ не включает в себя:
 - (а) всякую работу, которую обычно должно выполнять лицо, находящееся в заключении согласно положениям статьи 5 настоящей Конвенции или условно освобожденное от такого заключения;
 - (б) всякую службу военного характера, а в тех странах, в которых правомерным признается отказ от военной службы на основании убеждений, службу, назначенную вместо обязательной военной службы;
 - (с) всякую службу, обязательную в случае чрезвычайного положения или бедствия, угрожающего жизни или благополучию населения;
 - (д) всякую работу или службу, являющуюся частью обычных гражданских обязанностей.

Статья 5 – Право на свободу и личную неприкосновенность

1. Каждый имеет право на свободу и личную неприкосновенность. Никто не может быть лишен свободы иначе как в следующих случаях и в порядке, установленном законом:
 - (а) законное содержание под стражей лица, осужденного компетентным судом;
 - (б) законное задержание или заключение под стражу (арест) лица за неисполнение вынесенного в соответствии с законом решения суда или с целью обеспечения исполнения любого обязательства, предписанного законом;
 - (с) законное задержание или заключение под стражу лица, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом по обоснованному подозрению в совершении правонарушения или в случае, когда имеются достаточные основания полагать, что необходимо предотвратить совершение им правонарушения или помешать ему скрыться после его совершения;
 - (д) заключение под стражу несовершеннолетнего лица на основании законного постановления для воспитательного надзора или его законное заключение под стражу, произведенное с тем, чтобы оно предстало перед компетентным органом;

(е) законное заключение под стражу лиц с целью предотвращения распространения инфекционных заболеваний, а также законное заключение под стражу душевнобольных, алкоголиков, наркоманов или бродяг;

(ф) законное задержание или заключение под стражу лица с целью предотвращения его незаконного въезда в страну или лица, против которого принимаются меры по его высылке или выдаче.

2. Каждому арестованному незамедлительно сообщаются на понятном ему языке причины его ареста и любое предъявляемое ему обвинение.
3. Каждый задержанный или заключенный под стражу в соответствии с подпунктом „с“ пункта 1 настоящей статьи незамедлительно доставляется к судье или к иному должностному лицу, наделенному, согласно закону, судебной властью, и имеет право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение до суда. Освобождение может быть обусловлено предоставлением гарантий явки в суд.
4. Каждый, кто лишен свободы в результате ареста или заключения под стражу, имеет право на безотлагательное рассмотрение судом правомерности его заключения под стражу и на освобождение, если его заключение под стражу признано судом незаконным.
5. Каждый, кто стал жертвой ареста или заключения под стражу в нарушение положений настоящей статьи, имеет право на компенсацию.

Статья 6 – Право на справедливое судебное разбирательство

1. Каждый в случае спора о его гражданских правах и обязанностях или при предъявлении ему любого уголовного обвинения имеет право на справедливое и публичное разбирательство дела в разумный срок независимым и беспристрастным судом, созданным на основании закона. Судебное решение объявляется публично, однако пресса и публика могут не допускаться на судебные заседания в течение всего процесса или его части по соображениям морали, общественного порядка или национальной безопасности в демократическом обществе, а также когда того требуют интересы несовершеннолетних или для защиты частной жизни сторон, или – в той мере, в какой это, по мнению суда, строго необходимо – при особых обстоятельствах, когда гласность нарушала бы интересы правосудия.
2. Каждый обвиняемый в совершении уголовного преступления считается невиновным, до тех пор пока его виновность не будет установлена законным порядком.
3. Каждый обвиняемый в совершении уголовного преступления имеет как минимум следующие права:
 - (а) быть незамедлительно и подробно уведомленным на понятном ему языке о характере и основании предъявленного ему обвинения;
 - (б) иметь достаточное время и возможности для подготовки своей защиты;
 - (с) защищать себя лично или через посредство выбранного им самим защитника или, при недостатке у него средств для оплаты услуг защитника, пользоваться услугами назначенного ему защитника бесплатно, когда того требуют интересы правосудия;
 - (д) допрашивать показывающих против него свидетелей или иметь право на то, чтобы эти свидетели были допрошены, и иметь право на вызов и допрос свидетелей в его пользу на тех же условиях, что и для свидетелей, показывающих против него;
 - (е) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если он не понимает языка, используемого в суде, или не говорит на этом языке.

Статья 7 – Наказание исключительно на основании закона

1. Никто не может быть осужден за совершение какого-либо деяния или за бездействие, которое согласно действовавшему в момент его совершения национальному или международному праву не являлось уголовным преступлением. Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое подлежало применению в момент совершения уголовного преступления.
2. Настоящая статья не препятствует осуждению и наказанию любого лица за совершение какого-либо деяния или за бездействие, которое в момент его совершения являлось уголовным преступлением в соответствии с общими принципами права, признанными цивилизованными странами.

Статья 8 – Право на уважение частной и семейной жизни

1. Каждый имеет право на уважение его личной и семейной жизни, его жилища и его корреспонденции.
2. Не допускается вмешательство со стороны публичных властей в осуществление этого права, за исключением случаев, когда такое вмешательство предусмотрено законом и необходимо в демократическом обществе в интересах национальной безопасности и общественного порядка, экономического благосостояния страны, в целях предотвращения беспорядков или преступлений, для охраны здоровья или нравственности или защиты прав и свобод других лиц.

Статья 9 – Свобода мысли, совести и религии

1. Каждый имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как индивидуально, так и сообща с другими, публичным или частным порядком в богослужении, обучении, отправлении религиозных и культовых обрядов.
2. Свобода исповедовать свою религию или убеждения подлежит лишь тем ограничениям, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах общественной безопасности, для охраны общественного порядка, здоровья или нравственности или для защиты прав и свобод других лиц.

Статья 10 – Свобода выражения мнения

1. Каждый имеет право свободно выражать свое мнение. Это право включает свободу придерживаться своего мнения и свободу получать и распространять информацию и идеи без какого-либо вмешательства со стороны публичных властей и независимо от государственных границ. Настоящая статья не препятствует Государствам осуществлять лицензирование радиовещательных, телевизионных или кинематографических предприятий.
2. Осуществление этих свобод, налагающее обязанности и ответственность, может быть сопряжено с определенными формальностями, условиями, ограничениями или санкциями, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах национальной безопасности, территориальной целостности или общественного порядка, в целях предотвращения беспорядков или преступлений, для охраны здоровья и нравственности, защиты репутации или прав других лиц, предотвращения разглашения информации, полученной конфиденциально, или обеспечения авторитета и беспристрастности правосудия.

Статья 11 – Свобода собраний и объединений

1. Каждый имеет право на свободу мирных собраний и на свободу объединения с другими, включая право создавать профессиональные союзы и вступать в таковые для защиты своих интересов.
2. Осуществление этих прав не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусмотрены законом и необходимы в демократическом обществе в интересах национальной безопасности и общественного порядка, в целях предотвращения беспорядков и преступлений, для охраны здоровья и нравственности или защиты прав и свобод других лиц. Настоящая статья не препятствует введению законных ограничений на осуществление этих прав лицами, входящими в состав вооруженных сил, полиции или административных органов Государства.

Статья 12 – Право на вступление в брак

Мужчины и женщины, достигшие брачного возраста, имеют право вступать в брак и создавать семью в соответствии с национальным законодательством, регулирующим осуществление этого права.

Статья 13 – Право на эффективное средство правовой защиты
 Каждый, чьи права и свободы, признанные в настоящей Конвенции, нарушены, имеет право на эффективное средство правовой защиты в государственном органе, даже если это нарушение было совершено лицами, действовавшими в официальном качестве.

Статья 14 – Запрещение дискриминации

Пользование правами и свободами, признанными в настоящей Конвенции, должно быть обеспечено без какой бы то ни было

дискриминации по признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к национальным меньшинствам, имущественного положения, рождения или по любым иным признакам.

Статья 15 – Отступление от соблюдения обязательств в чрезвычайных ситуациях

1. В случае войны или при иных чрезвычайных обстоятельствах, угрожающих жизни нации, любая из Высоких Договаривающихся Сторон может принимать меры в отступление от ее обязательств по настоящей Конвенции только в той степени, в какой это обусловлено чрезвычайностью обстоятельств, при условии, что такие меры не противоречат другим ее обязательствам по международному праву.
2. Это положение не может служить основанием для какого бы то ни было отступления от положений статьи 2, за исключением случаев гибели людей в результате правомерных военных действий, или от положений статьи 3, пункта 1 статьи 4 и статьи 7.
3. Любая из Высоких Договаривающихся Сторон, использующая это право отступления, исчерпывающим образом информирует Генерального секретаря Совета Европы о введенных ею мерах и о причинах их принятия. Она также ставит в известность Генерального секретаря Совета Европы о дате прекращения действия таких мер и возобновлении осуществления положений Конвенции в полном объеме.

Статья 16 – Ограничение на политическую деятельность иностранцев

Ничто в статьях 10, 11 и 14 не может рассматриваться как препятствие для Высоких Договаривающихся Сторон вводить ограничения на политическую деятельность иностранцев.

Статья 17 – Запрещение злоупотреблений правами

Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться как означающее, что какое-либо Государство, какая-либо группа лиц или какое-либо лицо имеет право заниматься какой бы то ни было деятельностью или совершать какие бы то ни было действия, направленные на упразднение прав и свобод, признанных в настоящей Конвенции, или на их ограничение в большей мере, чем это предусматривается в Конвенции.

Статья 18 – Пределы использования ограничений в отношении прав

Ограничения, допускаемые в настоящей Конвенции в отношении указанных прав и свобод, не должны применяться для иных целей, нежели те, для которых они были предусмотрены.

СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Статья 19 – Учреждение Суда

В целях обеспечения соблюдения обязательств, принятых на себя Высокими Договаривающимися Сторонами по настоящей Конвенции и Протоколам к ней, учреждается Европейский суд по правам человека, далее именуемый «Суд». Он работает на постоянной основе.

Статья 20 – Число судей

Число судей, входящих в состав Суда, равно числу Высоких Договаривающихся Сторон.

Статья 21 – Предъявляемые к судьям требования

1. Судьи должны обладать самыми высокими моральными качествами и удовлетворять требованиям, предъявляемым при назначении на высокие судебные должности, или быть правоведами с общепризнанным авторитетом.
2. Судьи участвуют в работе Суда в личном качестве.
3. На протяжении всего срока пребывания в должности судьи не должны осуществлять никакой деятельности, несовместимой с их независимостью, беспристрастностью или с требованиями, вытекающими из характера их работы в течение полного рабочего дня. Все вопросы, возникающие в связи с применением положений настоящего пункта, решаются Судом.

Статья 22 – Выборы судей

Судья от каждой из Высоких Договаривающихся Сторон избирается Парламентской ассамблеей большинством поданных за него голосов из списка, включающего трех кандидатов, представляемых этой Высокой Договаривающейся Стороной.

Статья 23 – Срок полномочий и освобождение от должности

1. Судьи избираются сроком на девять лет. Они не могут быть переизбраны.
2. Сроки полномочий судей истекают по достижении ими семидесятилетнего возраста.
3. Судьи занимают свои посты вплоть до замены. Вместе с тем и после замены они продолжают рассматривать уже поступившие к ним дела.
4. Судья может быть освобожден от должности только в случае, если остальные судьи большинством в две трети голосов принимают решение о том, что данный судья перестает соответствовать предъявляемым требованиям.

Статья 24 – Секретариат и докладчики

1. У Суда имеется Секретариат, права, обязанности и организация которого определяются Регламентом Суда.
2. Когда Суд заседает в составе единоличного судьи, Суд пользуется услугами докладчиков, которые осуществляют свои функции под руководством Председателя Суда. Они образуют подразделение Секретариата Суда.

Статья 25 – Пленарные заседания Суда

На пленарных заседаниях Суд:

- (a) избирает своего Председателя и одного или двух заместителей Председателя сроком на три года; они могут быть переизбраны;
- (b) образует Палаты, создаваемые на определенный срок;
- (c) избирает Председателей Палат Суда; они могут быть переизбраны;
- (d) принимает Регламент Суда;
- (e) избирает Секретаря-канцлера Суда и одного или нескольких его заместителей;
- (f) представляет какое-либо ходатайство в соответствии с пунктом 2 статьи 26.

Статья 26 – Единоличные судьи, комитеты, Палаты и Большая Палата

1. Для рассмотрения переданных ему дел Суд заседает в составе единоличного судьи, комитетов из трех судей, Палат из семи судей и Большой Палаты из семнадцати судей. Палаты Суда на определенный срок образуют комитеты.
2. По ходатайству пленарного заседания Суда Комитет Министров вправе своим единогласным решением на определенный срок уменьшить число судей в составе Палат до пяти.
3. Заседая по делу единолично, судья не вправе рассматривать никакую жалобу, поданную против Высокой Договаривающейся Стороны, от которой этот судья избран.
4. Судья, избранный от Высокой Договаривающейся Стороны, выступающей стороной в споре, заседает по делу как ex officio член Палаты и Большой Палаты. В случае отсутствия такого судьи или если он не может участвовать в заседании, в качестве судьи по делу заседает лицо, назначенное Председателем Суда из списка, заблаговременно представленного этой Стороной.
5. В состав Большой Палаты входят также Председатель Суда, заместители Председателя Суда, Председатели Палат и другие члены Суда, назначенные в соответствии с Регламентом Суда. В тех случаях, когда дело передается в Большую Палату в соответствии с положениями статьи 43, в ее заседаниях не вправе участвовать ни один из судей Палаты, вынесшей постановление, за исключением Председателя этой Палаты и судьи, избранного от Высокой Договаривающейся Стороны, выступающей стороной в споре.

Статья 27 – Компетенция единоличных судей

1. Единоличный судья вправе объявить неприемлемой жалобу, поданную в соответствии со статьей 34, или исключить ее из списка подлежащих рассмотрению Судом дел, если такое решение может быть принято без дополнительного изучения жалобы.
2. Это решение является окончательным.
3. Если единоличный судья не объявляет неприемлемой жалобу или не исключает ее из списка подлежащих рассмотрению дел, то этот судья направляет ее в комитет или Палату для дополнительного изучения.

Статья 28 – Компетенция комитетов

1. В отношении жалобы, поданной в соответствии со статьей 34, комитет вправе единогласным решением:
 - (a) объявить ее неприемлемой или исключить ее из списка подлежащих рассмотрению дел, если такое решение может быть принято без дополнительного изучения жалобы; или
 - (b) объявить ее приемлемой и одновременно вынести постановление по существу жалобы, если лежащий в основе дела вопрос, касающийся толкования или применения положений настоящей Конвенции либо Протоколов к ней, уже является предметом прочно утвердившегося прецедентного права Суда.
2. Решения и постановления, принимаемые в соответствии с пунктом 1, являются окончательными.
3. Если судья, избранный от Высокой Договаривающейся Стороны, выступающей стороной в споре, не является членом комитета, последний вправе на любой стадии производства по делу предложить этому судье заместить одного из членов комитета, учитывая при этом все имеющие отношение к делу факторы, включая вопрос, оспаривала ли эта Сторона применение процедуры, предусмотренной подпунктом «b» пункта 1.

Статья 29 – Решения Палат о приемлемости жалобы и по существу дела

1. Если не было принято никакого решения в соответствии с положениями статей 27 или 28 или не было вынесено никакого

постановления в соответствии с положениями статьи 28, Палата выносит решение о приемлемости и по существу индивидуальных жалоб, поданных в соответствии с положениями статьи 34. Решение о приемлемости жалобы может быть вынесено отдельно.

2. Палата выносит решение о приемлемости жалобы Государства, поданной в соответствии со статьей 33, и по существу дела. Решение о приемлемости жалобы принимается отдельно, если только Суд, в исключительных случаях, не примет решение об обратном.

Статья 30 – Уступка юрисдикции в пользу Большой Палаты

Если дело, находящееся на рассмотрении Палаты, затрагивает серьезный вопрос, касающийся толкования положений Конвенции или Протоколов к ней, или если решение вопроса может войти в противоречие с ранее вынесенным Судом постановлением, Палата может до вынесения своего постановления уступить юрисдикцию в пользу Большой Палаты, если ни одна из сторон не возражает против этого.

Статья 31 – Полномочия Большой Палаты

Большая Палата:

- (a) выносит решения по жалобам, поданным в соответствии со статьей 33 или статьей 34, когда какая-либо из Палат уступила юрисдикцию на основании положений статьи 30 или когда дело направлено ей в соответствии с положениями статьи 43;
- (b) принимает решения по вопросам, переданным на рассмотрение Суда Комитетом Министров в соответствии с пунктом 4 статьи 46; и
- (c) рассматривает запросы о вынесении консультативных заключений, направленные в соответствии с положениями статьи 47.

Статья 32 – Компетенция Суда

1. В ведении Суда находятся все вопросы, касающиеся толкования и применения положений Конвенции и Протоколов к ней, которые могут быть ему переданы в случаях, предусмотренных положениями статей 33, 34, 46 и 47.
2. В случае спора относительно компетенции Суда по конкретному делу вопрос решает сам Суд.

Статья 33 – Межгосударственные дела

Любая Высокая Договаривающаяся Сторона может передать в Суд вопрос о любом предполагаемом нарушении положений Конвенции и Протоколов к ней другой Высокой Договаривающейся Стороной.

Статья 34 – Индивидуальные жалобы

Суд может принимать жалобы от любого физического лица, любой неправительственной организации или любой группы частных лиц, которые утверждают, что явились жертвами нарушения одной из Высоких Договаривающихся Сторон их прав, признанных в настоящей Конвенции или в Протоколах к ней. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются никоим образом не препятствовать эффективному осуществлению этого права.

Статья 35 – Условия приемлемости

1. Суд может принимать дело к рассмотрению только после того, как были исчерпаны все внутренние средства правовой защиты, как это предусмотрено общепризнанными нормами международного права, и в течение шести месяцев с даты вынесения национальными органами окончательного решения по делу.
2. Суд не принимает к рассмотрению никакую индивидуальную жалобу, поданную в соответствии со статьей 34, если она:
 - (a) является анонимной; или
 - (b) является по существу аналогичной той, которая уже была рассмотрена Судом, или уже является предметом другой процедуры международного разбирательства или урегулирования, и если она не содержит новых относящихся к делу фактов.
3. Суд объявляет неприемлемой любую индивидуальную жалобу, поданную в соответствии с положениями статьи 34, если он сочтет, что:
 - (a) эта жалоба является несовместимой с положениями настоящей Конвенции или Протоколов к ней, явно необоснованной или является злоупотреблением правом подачи индивидуальной жалобы; или
 - (b) заявитель не понес значительный ущерб, если только принцип уважения прав человека, как они определены в настоящей Конвенции и Протоколах к ней, не требует рассмотрения жалобы по существу, а также при условии, что на этом основании не может быть отказано в рассмотрении дела, которое не было надлежащим образом рассмотрено внутригосударственным судом.
4. Суд отклоняет любую переданную ему жалобу, которую сочтет неприемлемой в соответствии с настоящей статьей. Он может сделать это на любой стадии разбирательства.

Статья 36 – Участие третьей стороны

1. В отношении любого дела, находящегося на рассмотрении какой-либо из Палат или Большой Палаты, каждая Высокая Договаривающаяся сторона, гражданин которой является заявителем, вправе представлять письменные замечания и принимать участие в слушаниях.
2. В интересах надлежащего отправления правосудия Председатель Суда может пригласить любую Высокую Договаривающуюся Сторону, не являющуюся стороной в деле, или любое заинтересованное лицо, не являющееся заявителем, представить письменные замечания или принять участие в слушаниях.
3. В отношении любого дела, находящегося на рассмотрении какой-либо из Палат или Большой Палаты, Комиссар Совета Европы по правам человека вправе представлять письменные замечания и принимать участие в слушаниях.

Статья 37 – Прекращение производства по делу

1. Суд может на любой стадии разбирательства принять решение о прекращении производства по делу, если обстоятельства позволяют сделать вывод о том, что:
 - (а) заявитель более не намерен добиваться рассмотрения своей жалобы; или
 - (б) спор был урегулирован; или
 - (с) по любой другой причине, установленной Судом, если дальнейшее рассмотрение жалобы является неоправданным. Тем не менее, Суд продолжает рассмотрение жалобы, если этого требует соблюдение прав человека, гарантированных настоящей Конвенцией и Протоколами к ней.
2. Суд может принять решение восстановить жалобу в списке подлежащих рассмотрению дел, если сочтет, что это оправдано обстоятельствами.

Статья 38 – Порядок рассмотрения дела

Суд рассматривает дело с участием представителей сторон и, если это необходимо, предпринимает расследование обстоятельств дела, для эффективного проведения которого участвующие в нем Высокие Договаривающиеся Стороны создают все необходимые условия.

Статья 39 – Мировые соглашения

1. На любой стадии производства по делу Суд вправе предоставить себя в распоряжение заинтересованных сторон с целью заключения мирового соглашения по делу на основе уважения прав человека, как они определены в настоящей Конвенции и Протоколах к ней.
2. Процедура, осуществляемая в соответствии с пунктом 1, носит конфиденциальный характер.
3. В случае заключения мирового соглашения Суд исключает дело из своего списка посредством вынесения решения, в котором дается лишь краткое изложение фактов и достигнутого разрешения спора.
4. Это решение направляется Комитету Министров, который осуществляет надзор за выполнением условий мирового соглашения, как они изложены в решении.

Статья 40 – Открытые судебные заседания и доступ к документам

1. Если в силу исключительных обстоятельств Суд не примет иного решения, его заседания являются открытыми.
2. Доступ к документам, переданным на хранение в Секретариат, открыт для публики, если Председатель Суда не примет иного решения.

Статья 41 – Справедливая компенсация

Если Суд объявляет, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне.

Статья 42 – Постановления Палат

Постановления Палат становятся окончательными в соответствии с положениями пункта 2 статьи 44.

Статья 43 – Передача дела в Большую Палату

1. В течение трех месяцев с даты вынесения Палатой постановления в исключительных случаях возможно обращение любой из сторон в деле о передаче его на рассмотрение Большой Палаты.
2. Коллегия в составе пяти членов Большой Палаты принимает обращение, если дело поднимает серьезный вопрос, касающийся толкования или применения положений настоящей Конвенции или Протоколов к ней, или другой серьезный вопрос общего характера.
3. Если Коллегия принимает обращение, то Большая Палата выносит по делу свое постановление.

Статья 44 – Окончательные постановления

1. Постановление Большой Палаты является окончательным.
2. Постановление любой из Палат становится окончательным, если:
 - (а) стороны не заявляют, что они будут просить о передаче дела в Большую Палату; или

(b) по истечении трех месяцев с даты вынесения постановления не поступило обращения о передаче дела в Большую Палату; или

(с) Коллегия Большой Палаты отклоняет обращение о передаче дела согласно статье 43.

3. Окончательное постановление подлежит публикации.

Статья 45 – Мотивировка постановлений и решений

1. Постановления, а также решения о приемлемости или неприемлемости жалоб должны быть мотивированными.
2. Если постановление в целом или частично не выражает единогласного мнения судей, то любой судья вправе представить свое особое мнение.

Статья 46 – Обязательная сила и исполнение постановлений

1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются исполнять окончательные постановления Суда по любому делу, в котором они выступают сторонами.
2. Окончательное постановление Суда направляется Комитету министров, который осуществляет надзор за его исполнением.
3. Если Комитет Министров считает, что надзору за исполнением окончательного постановления препятствует проблема толкования этого постановления, он вправе передать данный вопрос на рассмотрение Суда для вынесения им постановления по вопросу толкования. Решение о передаче вопроса на рассмотрение Суда требует большинства голосов в две трети от числа представителей, уполномоченных принимать участие в работе Комитета.
4. Если Комитет Министров считает, что Высокая Договаривающаяся Сторона отказывается подчиниться окончательному постановлению по делу, в котором она выступает стороной, он вправе, после направления официального уведомления этой Стороне, и путем принятия решения большинством голосов в две трети от числа представителей, уполномоченных принимать участие в работе Комитета, передать на рассмотрение Суда вопрос, не нарушила ли эта Сторона свое обязательство, установленное в соответствии с пунктом 1.
5. Если Суд устанавливает факт нарушения пункта 1, он передает дело в Комитет Министров для рассмотрения мер, подлежащих принятию. Если Суд не устанавливает факт нарушения пункта 1, он передает дело в Комитет Министров, который закрывает рассмотрение дела.

Статья 47 – Консультативные заключения

1. Суд может по просьбе Комитета министров выносить консультативные заключения по юридическим вопросам, касающимся толкования положений Конвенции и Протоколов к ней.
2. Такие заключения не должны затрагивать ни вопросы, относящиеся к содержанию или объему прав или свобод, определенных в Разделе I Конвенции и Протоколах к ней, ни другие вопросы, которые Суду или Комитету министров, возможно, потребовалось бы затронуть при рассмотрении какого-либо обращения, предусмотренного Конвенцией.
3. Решение Комитета министров запросить консультативное заключение Суда принимается большинством голосов представителей, имеющих право заседать в Комитете.

Статья 48 – Компетенция Суда в отношении консультативных заключений

Вопрос о том, относится ли направленный Комитетом министров запрос о вынесении консультативного заключения к компетенции Суда, как она определена в статье 47, решает Суд.

Статья 49 – Мотивировка консультативных заключений

1. Консультативные заключения Суда должны быть мотивированными.
2. Если консультативное заключение в целом или частично не выражает единогласного мнения судей, то любой судья вправе представить свое особое мнение.
3. Консультативное заключение Суда направляется Комитету министров.

Статья 50 – Расходы на содержание Суда

Расходы, связанные с деятельностью Суда, несет Совет Европы.

Статья 51 – Привилегии и иммунитеты Судей

Судьи при исполнении своих функций пользуются привилегиями и иммунитетами, предусмотренными статьей 40 Устава Совета Европы и в соглашениях, заключенных на ее основе.

РАЗДЕЛ III РАЗЛИЧНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 52 – Запросы Генерального секретаря

По получении просьбы от Генерального секретаря Совета Европы каждая Высокая Договаривающаяся Сторона представляет разъяснения относительно того, каким образом ее внутреннее право обеспечивает эффективное применение любого из положений настоящей Конвенции.

Статья 53 – Гарантии в отношении признанных прав человека
Ничто в настоящей Конвенции не может быть истолковано как ограничение или умаление любого из прав человека и основных свобод, которые могут обеспечиваться законодательством любой Высокой Договаривающейся Стороны или любым иным соглашением, в котором она участвует.

Статья 54 – Полномочия Комитета министров
Ничто в настоящей Конвенции не умаляет полномочий Комитета министров, которыми он наделен в силу Устава Совета Европы.

Статья 55 – Отказ от иных средств урегулирования споров
Высокие Договаривающиеся Стороны согласны, если иное не установлено особым соглашением, не прибегать к действующим между ними договорам, конвенциям или декларациям при передаче на рассмотрение, путем направления заявления, спора по поводу толкования или применения положений настоящей Конвенции и не использовать иные средства урегулирования спора, чем предусмотренные настоящей Конвенцией.

Статья 56 – Территориальная сфера действия

1. Любое Государство при ратификации или впоследствии может заявить путем уведомления Генерального секретаря Совета Европы о том, что настоящая Конвенция, с учетом пункта 4 настоящей статьи, распространяется на все территории или на любую из них, за внешние сношения которых оно несет ответственность.
2. Действие Конвенции распространяется на территорию или территории, указанные в уведомлении, с тридцатого дня после получения Генеральным секретарем Совета Европы этого уведомления.
3. Положения настоящей Конвенции применяются на упомянутых территориях с надлежащим учетом местных условий.
4. Любое Государство, которое сделало заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может впоследствии в любое время заявить, применительно к одной или нескольким территориям, указанным в этом заявлении, о признании компетенции Суда принимать жалобы от физических лиц, неправительственных организаций или групп частных лиц, как это предусмотрено статьей 34 Конвенции.

Статья 57 – Оговорки

1. Любое Государство при подписании настоящей Конвенции или при сдаче им на хранение его ратификационной грамоты может сделать оговорку к любому конкретному положению Конвенции в отношении того, что тот или иной закон, действующий в это время на его территории, не соответствует этому положению. В соответствии с настоящей статьей оговорки общего характера не допускаются.

2. Любая оговорка, сделанная в соответствии с настоящей статьей, должна содержать краткое изложение соответствующего закона.

Статья 58 – Денонсация

1. Высокая Договаривающаяся Сторона может денонсировать настоящую Конвенцию только по истечении пяти лет с даты, когда она стала Стороной Конвенции, и по истечении шести месяцев после направления уведомления Генеральному секретарю Совета Европы, который информирует об этом другие Высокие Договаривающиеся Стороны.
2. Денонсация не освобождает соответствующую Высокую Договаривающуюся Сторону от ее обязательств по настоящей Конвенции в отношении любого действия, которое могло явиться нарушением таких обязательств и могло быть совершено ею до даты вступления денонсации в силу.
3. Любая Высокая Договаривающаяся Сторона, которая перестает быть членом Совета Европы, на тех же условиях перестает быть и Стороной настоящей Конвенции.
4. Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями предыдущих пунктов в отношении любой территории, на которую распространялось ее действие согласно положениям статьи 56.

Статья 59 – Подписание и ратификация

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания Государствами – членами Совета Европы. Она подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.
2. Европейский Союз вправе присоединиться к настоящей Конвенции.
3. Настоящая Конвенция вступает в силу после сдачи на хранение десяти ратификационных грамот.
4. Для тех Государств, которые ратифицируют Конвенцию впоследствии, она вступает в силу с даты сдачи ими на хранение их ратификационных грамот.
5. Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет все Государства – члены Совета Европы о вступлении Конвенции в силу, о Высоких Договаривающихся Сторонах ратифицировавших ее, и о сдаче ратификационных грамот, которые могут быть получены впоследствии.

СОВЕРШЕНО В РИМЕ 4 НОЯБРЯ 1950 ГОДА на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который хранится в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь направляет заверенные копии всем подписавшим Конвенцию Государствам.

Европейская социальная хартия

(Резюме)

Европейская социальная хартия (пересмотренная) 1996 года, которая вступила в силу 1 июля 1999 года, содержит в одном документе все права, гарантированные на основании Европейской социальной хартии 1961 года, Дополнительного протокола к ней от 1988 года, а также новые права и поправки, принятые Сторонами. Она постепенно заменяет первоначальный договор 1961 года. Хартия гарантирует права и свободы, которые касаются всех людей в их повседневной жизни.

Основные права, изложенные в Хартии, следующие:

Жилье:

- доступ к нормальному и доступному жилью;
- сокращение бездомности; жилищная политика, ориентированная на все категории лиц, находящихся в неблагоприятном положении;
- процедуры по ограничению насильственного выселения;
- равный доступ неграждан к социальному жилью и жилищным пособиям;
- строительство жилья и жилищные пособия, связанные с потребностями семьи.

Здравоохранение

- доступные, эффективные структуры охраны здоровья для всего населения;
- политика предупреждения заболеваний, включая обеспечение здоровой окружающей среды;
- искоренение рисков на рабочем месте для обеспечения того, чтобы здоровье и безопасность труда были предусмотрены законом и гарантированы на практике;
- защита материнства.

Образование

- бесплатное начальное и среднее образование;
- бесплатные и эффективные службы консультирования в профессиональной сфере;
- доступ к базовой подготовке (общее и профессиональное среднее образование), университетскому и неуниверситетскому высшему образованию, профессиональной подготовке, в том числе и к переподготовке;
- специальные меры для иностранных граждан;
- интеграция в школе для детей с инвалидностью;
- доступ к образованию и профессиональной подготовке для лиц с инвалидностью.

Занятость

Свобода труда

- запрет на насильственный труд;
- запрет на найм детей в возрасте до 15 лет;
- специальные условия труда для лиц в возрасте от 15 до 18 лет;
- право на то, чтобы зарабатывать на жизнь благодаря свободно выбранной профессии.

Справедливые условия труда

- экономическая и социальная политика, призванная обеспечивать полную занятость;
- доступ к труду для лиц с ограниченными возможностями;
- справедливые условия труда в отношении оплаты и продолжительности рабочего дня;
- защита в случае увольнения;
- защита от сексуальных и психологических преследований.

Коллективные права

- свобода создавать профсоюзы и организации работодателей для защиты экономических и социальных интересов; индивидуальная свобода для принятия решений о том, присоединяться или не присоединяться к ним;

- содействие совместным консультациям, коллективным договорам, примирению и добровольному арбитражу;
- право на забастовки.

Юридическая и социальная защита

- юридический статус ребенка;
- обращение с молодыми правонарушителями;
- защита от плохого обращения и домогательств;
- запрет на любую форму эксплуатации (сексуальной или иной);
- юридическая защита семьи (равенство супругов в семье и в отношении детей, защита детей в случае распада семьи);
- право на социальное обеспечение, социальную помощь и социальные услуги;
- право на защиту от бедности и социальной отчужденности;
- защита детей;
- специальные меры по уходу за пожилыми людьми.

Передвижение людей

- право на воссоединение семьи;
- право граждан покидать страну;
- процессуальные гарантии в случае высылки из страны;
- упрощение иммиграционных процедур.

Недискриминация

- право женщин и мужчин на равное обращение и равные возможности в сфере занятости;
- гарантия всем гражданам и иностранцам, законно проживающим и/или работающим в стране, что все права, изложенные в Хартии, применяются независимо от расовой принадлежности, пола, возраста, цвета кожи, языка, религии, взглядов, гражданства, социального происхождения, состояния здоровья или принадлежности к национальному меньшинству;
- запрет на дискриминацию по признаку семейной ответственности;
- право лиц с ограниченными возможностями на социальную интеграцию и участие в жизни общества.

У Хартии имеется контрольный механизм, основанный на презентации национальных докладов государствами-сторонами (Протокол 1991 года), а также система коллективных жалоб (Протокол 1995 года), который предусматривает, помимо прочего, возможность для профсоюзов и неправительственных организаций представлять коллективные жалобы.

Органом, несущим ответственность за мониторинг соблюдения государствами-сторонами Хартии, является Европейский комитет по социальным правам (ЕКСП).

Данный комитет состоит из 15 независимых, беспристрастных членов, которые избираются Комитетом министров Совета Европы на срок шесть лет, возобновляемый один раз.

Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств

(Краткое изложение)

Конвенция является первым обязательным для исполнения многосторонним инструментом, посвященным вопросу защиты прав меньшинств в целом. Ее целью является защита национальных меньшинств на территориях государств-участников. Конвенция направлена на утверждение полного и эффективного равенства национальных меньшинств путем создания соответствующих условий, позволяющих им сохранять и развивать свою культуру и сохранять свою самобытность.

Конвенция утверждает в сфере общественной жизни принципы, относящиеся к лицам, принадлежащим к национальным меньшинствам, такие как:

- Защита от дискриминации
- Содействие эффективному равенству
- Содействие и сохранение культуры, религии, языка и традиций
- Свобода мирных собраний
- Свобода ассоциаций
- Свобода выражения мнения
- Свободы мысли, совести и религии
- Права доступа и использования средства массовой информации
- Свобода в отношении языка и образования
- Трансграничные контакты и сотрудничество
- Участие в экономической, культурной и социальной жизни
- Запрет насильственной ассимиляции.

Механизм мониторинга Конвенции основан на докладах, которые обязаны представлять государства-стороны. Конечная ответственность за рассмотрение докладов возлагается на Комитет министров Совета Европы, но при этом Комитету министров оказывает содействие консультативный комитет экспертов.

Консультативный комитет состоит из 18 членов, избираемых Комитетом министров из числа кандидатов, предлагаемых государствами-сторонами. Не все страны имеют возможность обеспечить вхождение одного из своих кандидатов в Комитет, и поэтому те кандидаты, которые не избираются, вносятся в резервный список дополнительных членов. Консультативному комитету разрешается получать информацию из источников, помимо докладов государств, например, он может организовывать встречи с представителями правительственных органов и с независимыми источниками. Консультативный комитет может проводить также посещения на местах в государствах при рассмотрении их докладов, и во время этих посещений Комитет встречается с официальными лицами, НПО, сообществами меньшинств, представителями научных кругов и с другими заинтересованными сторонами.

Европейская хартия о региональных языках или языках меньшинств

(Резюме)

Хартия призвана, с одной стороны, защищать и поощрять региональные языки или языки меньшинств как находящийся под угрозой компонент европейского культурного наследия, а с другой стороны – давать возможности носителям региональных языков или языков меньшинств использовать их в частной или общественной жизни. Она охватывает региональные языки и языки меньшинств, нетерриториальные языки и менее распространенные официальные языки.

В Хартии излагаются основные принципы и задачи, на которых государства должны основывать свою политику, законодательство и практику, и которые рассматриваются как обеспечивающие необходимые основы для сохранения соответствующих языков.

Восемь основополагающих принципов, применимых ко всем языкам

- признание региональных языков или языков меньшинств в качестве выразителей культурного богатства;
- уважение географического района каждого регионального языка или языка меньшинства;
- необходимость решительных действий по поддержке региональных языков или языков меньшинств;
- содействие и/или поощрение использования региональных языков или языков меньшинств в устной и письменной речи, в общественной и личной жизни;
- обеспечение надлежащих форм и средств для преподавания и изучения таких языков на всех соответствующих стадиях;
- содействие соответствующим видам межнациональных обменов;
- устранение любых неоправданных различий, исключений, ограничений или преференций, относящихся к использованию регионального языка или языка меньшинства и имеющих целью сдержать либо поставить под угрозу его сохранение или развитие;
- содействие взаимопониманию между языковыми группами страны.

Помимо этого, в Хартии излагается ряд конкретных мер по содействию использованию региональных языков или языков меньшинств в общественной жизни. Эти меры охватывают следующие области: образование, судебную систему, административные органы и публичные службы, СМИ, культурную деятельность и структуры, экономическую и социальную деятельность, а также трансграничные обмены.

В Хартии предусматривается механизм мониторинга для оценки того, как эта Хартия соблюдается в государстве-стороне, с целью, когда это необходимо, предоставления рекомендаций по совершенствованию законодательства, политики и практики. Главная составляющая механизма мониторинга – это Комитет независимых экспертов. Данный Комитет:

- рассматривает периодический доклад государства;
- когда необходимо, направляет Стороне ряд вопросов в отношении неясных аспектов этого доклада;
- организует посещения «на местах» в государство, встречается с представителями властей, неправительственных организаций или любых иных компетентных органов для оценки соблюдения Хартии;
- рассматривает любую другую дополнительную информацию, предоставляемую ассоциациями и иными органами, законным образом созданными в соответствующем государстве, и имеющую интерес в сфере языков;
- готовит собственный оценочный доклад на основе полученной информации и направляет его Комитету министров вместе с предложениями о рекомендациях, которые могут быть представлены государствам.

Генеральный Секретарь Совета Европы раз в два года представляет Парламентской Ассамблее детальный доклад о применении Хартии. Это дает возможность информировать о ее применении членов европейских парламентов, чтобы они, в случае необходимости, могли оказать давление на правительства соответствующих стран, побуждая их принять необходимые меры.

Конвенция Совета Европы о борьбе с торговлей людьми (Неофициальное резюме)

Конвенция Совета Европы о борьбе с торговлей людьми (была открыта для подписания в Варшаве 16 мая 2005 года по случаю 3-го Саммита глав государств и правительств Совета Европы). 24 октября 2007 года Конвенция получила десятую ратификацию, и благодаря этому начался процесс, на основании которого она вступила в силу 1 февраля 2008 года.

Данная Конвенция является всеобъемлющим договором, который посвящен в основном защите жертв торговли людьми и гарантированию их прав. Она также направлена на предупреждение торговли людьми и на преследование тех лиц, которые этим занимаются. Кроме того, в Конвенции предусмотрено создание эффективного и независимого механизма мониторинга, способного контролировать соблюдение обязательств, содержащихся в Конвенции.

Конвенция не ограничивается государствами-членами Совета Европы; государства-не члены и Европейский союз также имеют возможность стать Стороной в Конвенции.

Задача и сфера действия Конвенции:

Конвенция основывается на признании принципа, согласно которому торговля людьми составляет нарушение прав человека и оскорбление достоинства и целостности человеческой личности. Конвенция Совета Европы является всеобъемлющим договором, который направлен на:

- предупреждение торговли людьми
- защиту прав человека жертв торговли
- преследование лиц, занимающихся такой торговлей.

Конвенция применима ко:

- всем формам торговли: будь то национальным или транснациональным, связанным или не связанным с организованной преступностью
- всем жертвам: женщинам, мужчинам или детям
- любой форме эксплуатации: сексуальной эксплуатации, насильственному труду или услугам и т.д.

Меры, предусматриваемые в Конвенции:

- Информирование лиц, уязвимых в отношении торговли, а также принятие мер, направленных на противодействие «потребителям» – это одни из основных мер по предупреждению торговли людьми.
- Жертвы торговли должны быть признаны таковыми для того, чтобы избежать, чтобы правоохранительные и государственные органы обращались с ними как с незаконными мигрантами или преступниками.
- Жертвам торговли предоставляется физическая и психологическая помощь и поддержка для их реинтеграции в общество. Среди предусматриваемых мер – медицинские услуги, консультации и информация, а также соответствующее размещение жертв. Жертва также имеет право на получение компенсации.
- Жертвам предоставляется как минимум 30 дней для восстановления и избавления от влияния торговцев людьми и для принятия решений в отношении своего возможного сотрудничества с властями. Им может предоставляться возобновляемое разрешение на жительство, если этого требует их личная ситуация, или если им необходимо остаться для сотрудничества со следствием по уголовному делу.
- Торговля людьми рассматривается как уголовное преступление: исходя из этого, торговцы людьми и их сообщники преследуются по закону.
- Частная жизнь и безопасность жертв торговли защищается в рамках судебного разбирательства.
- Предусматривается возможность уголовного преследования тех, кто использует услуги жертвы, если эти лица знают, что данное лицо является жертвой торговли людьми.
- В Конвенции предусматривается возможность отказа от наказания жертв в связи с их участием в незаконной деятельности, если они вынуждены это делать в силу своего положения.
- Важную роль в отношении предупреждения торговли людьми и защиты жертв призвано играть гражданское общество. Исходя из этого, Конвенция поощряет сотрудничество между государственными органами, неправительственными организациями и членами гражданского общества.

Мониторинг:

Механизм мониторинга состоит из двух столпов: это ГРЕТА – Группа независимых экспертов по борьбе с торговлей людьми, и Комитет Строн, состоящий из представителей в Комитете министров Строн в Конвенции и представителей Строн – нечленов Совета Европы. ГРЕТА проводит мониторинг соблюдения Конвенции; эта группа готовит доклады с оценкой мер, принимаемых сторонами. К тем Стронам, которые не соблюдают меры, предусмотренные в Конвенции, обращается требование усилить свою деятельность. Кроме того, Комитет Строн может также, на основе доклада ГРЕТА, представить Строне соответствующие рекомендации.

Хартия Совета Европы о воспитании демократической гражданственности и образовании в области прав человека

Утверждена в рамках Рекомендации CM/Rec(2010)7 Комитета министров

РАЗДЕЛ I – ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Сфера действия

В настоящей Хартии рассматриваются вопросы воспитания демократической гражданственности и образования в области прав человека, в соответствии с определениями в пункте 2. Она не касается напрямую таких связанных областей, как межкультурное образование, образование в сфере равенства, образование в поддержку устойчивого развития и образование в поддержку мира, за исключением тех случаев, когда они пересекаются и взаимодействуют с воспитанием демократической гражданственности и образованием в области прав человека.

Определения

В целях настоящей Хартии:

- a. «Воспитание демократической гражданственности» означает воспитание, подготовку, просвещение, информацию, практику и деятельность, которые направлены, благодаря передаче учащимся знаний, навыков и понимания, а также развитию их позиций и поведения, на расширение их возможностей осуществлять и защищать свои демократические права и ответственность в обществе, ценить многообразие и играть активную роль в демократической жизни с целью продвижения и защиты демократии и верховенства права.
- b. «Образование в области прав человека» означает воспитание, подготовку, просвещение, информацию, практику и деятельность, которые направлены, благодаря передаче учащимся знаний, навыков и понимания, а также развитию их позиций и поведения, на расширение их возможностей содействовать созданию и защите всеобщей культуры прав человека в обществе с целью продвижения и защиты прав человека и основных свобод.
- c. «Формальное образование» означает структурированную систему образования и подготовки, которая охватывает этапы до начальной школы, начальную школу, а также среднюю школу и университетское образование. Оно осуществляется, как правило, в общих или профессиональных учебных заведениях и завершается выдачей аттестата об образовании.
- d. «Неформальное образование» означает любую запланированную программу образования, призванную расширить круг навыков и компетенций, за пределами рамок формального образования.
- e. «Внеформальное образование» означает процесс на протяжении всей жизни, в течение которого каждый человек приобретает позиции, ценности, навыки и знания под влиянием образования и факторов в его или ее собственном окружении и из повседневного опыта (семьи, группы сверстников, соседей, в результате встреч, в библиотеке, из СМИ, на работе, в интернете и т.д.).

Отношения между воспитанием демократической гражданственности и образованием в области прав человека

Воспитание демократической гражданственности и образование в области прав человека тесно взаимосвязаны и взаимно поддерживают друг друга. Они различаются скорее в отношении сферы главного внимания и действия, а не по целям и практике. В воспитании демократической гражданственности главное внимание уделяется демократическим правам, ответственности и активному участию, в отношении гражданской, политической, социальной, экономической, юридической и культурной сфер общества, в то время как образование в области прав человека охватывает более широкий спектр прав человека и основных свобод во всех аспектах жизни людей.

Конституционные структуры и приоритеты государства-члена

Задачи, принципы и политика, изложенные ниже, применяются:

- a. при должном соблюдении конституционных структур каждого государства-члена, при использовании средств, соответствующих этим структурам;
- b. с учетом приоритетов и потребностей каждого государства-члена.

РАЗДЕЛ II – ЗАДАЧИ И ПРИНЦИПЫ

Задачи и принципы

При определении своей политики, законодательства и практики государства-члены призваны руководствоваться следующими задачами и принципами.

- a. Задача состоит в том, чтобы обеспечить каждому лицу, находящемуся на их территории, возможность воспитания демократической гражданственности и образования в области прав человека.
- b. Процесс обучения в рамках воспитания демократической гражданственности и образования в области прав человека является процессом на протяжении всей жизни. Эффективное обучение в этой области включает широкий спектр участников, в том числе политиков, специалистов в сфере образования, учащихся, родителей, образовательные учреждения, органы образования, государственных служащих, неправительственные организации, молодежные организации, СМИ и общественность.
- c. Все средства образования и подготовки, будь то формальные, внеформальные или неформальные, играют свою роль в этом процессе обучения и имеют свою ценность для продвижения этих принципов и достижения данных задач.
- d. Неправительственные и молодежные организации призваны внести свой ценный вклад в сферу воспитания демократической гражданственности и образования в области прав человека, в частности, на основе внеформального и неформального образования, и исходя из этого им необходимы возможности и поддержка для того, чтобы вносить такой вклад.
- e. Практика и деятельность в сфере преподавания и обучения должны следовать ценностям и принципам в области демократии и прав человека и продвигать их; в частности, само управление образовательными учреждениями, включая школы, должно отражать и содействовать ценностям прав человека и расширять полномочия и активное участие учащихся, преподавательского состава и заинтересованных участников, в том числе родителей.
- f. Важным аспектом всего комплекса воспитания демократической гражданственности и образования в области прав человека является содействие социальной сплоченности и межкультурному диалогу, а также повышение роли многообразия и равенства, в том числе гендерного равенства; для этого чрезвычайно важно развивать знания, личные и общественные навыки и взаимопонимание, которые регулируют конфликты, повышают уровень оценки и понимания различий между религиозными и этническими группами, создают взаимное уважение к человеческому достоинству и общим ценностям, поощряют диалог и содействуют ненасильственному урегулированию проблем и споров.
- g. Одна из основных целей любого воспитания демократической гражданственности и образования в области прав человека состоит не только в том, чтобы наделить учащихся знаниями, пониманием и навыками, но и в том, чтобы развить готовность действовать в обществе с целью продвижения принципов прав человека, демократии и верховенства права.
- h. Постоянная подготовка и развитие знаний специалистов в сфере образования и молодежных лидеров, а также самих преподавателей, в отношении принципов и практики воспитания демократической гражданственности и образования в области прав человека представляют собой жизненно важную часть осуществления и обеспечения устойчивого характера эффективного образования в этой области и должны соответствующим образом планироваться и обеспечиваться ресурсами.
- i. Следует поощрять партнерство и сотрудничество между широким кругом заинтересованных участников, задействованных в воспитании демократической гражданственности и образовании в области прав человека на государственном, региональном и местном уровнях, таким образом, чтобы в максимальной степени извлечь пользу из их вклада, в том числе среди политиков, специалистов в сфере образования, учащихся, родителей, образовательных учреждений, неправительственных организаций, молодежных организаций, СМИ и общественности.
- j. Учитывая международный характер ценностей и обязательств в области прав человека, а также общих принципов, лежащих в основе демократии и верховенства права, важно, чтобы государства-члены продолжали и развивали международное и региональное сотрудничество в деятельности, охватываемой настоящей Хартией, а также выявление и обмен наилучшей практикой.

РАЗДЕЛ III – НАПРАВЛЕНИЯ ПОЛИТИКИ

Формальное общее и профессиональное образование

Государства-члены должны включать воспитание демократической гражданской ответственности и образование в области прав человека в учебные программы – в рамках формального образования на уровне обучения до начального образования, на уровне начального и среднего школьного образования, а также в общее и профессиональное образование и подготовку. Государства-члены должны также поддерживать, пересматривать и обновлять воспитание демократической гражданской ответственности и образование в области прав человека в этих учебных программах для того, чтобы обеспечивать их актуальность и поощрять устойчивый характер развития в данной области.

Высшее образование

Государства-члены призваны поощрять, с должным учетом принципов академических свобод, включение воспитания демократической гражданской ответственности и образования в области прав человека в высших учебных заведениях, в частности, для будущих специалистов в области образования.

Демократическое управление

Государства-члены должны содействовать демократическому управлению во всех образовательных учреждениях, как желательному и результативному методу управления, и как практическому средству обучения демократии и соблюдения прав человека. Они должны поощрять и содействовать, соответствующими средствами, активному участию учащихся, педагогического состава и заинтересованных участников, включая родителей, в управлении образовательными учреждениями.

Профессиональная подготовка

Государства-члены должны предоставлять учителям, другим работникам сферы образования, молодежным лидерам и преподавателям необходимую первичную и систематическую подготовку и развитие в сфере воспитания демократической гражданской ответственности и образования в области прав человека. При этом необходимо обеспечивать, чтобы они имели углубленные знания и понимание задач и принципов этой дисциплины, а также соответствующих методов преподавания и обучения, в дополнение к другим основным навыкам, соответствующим их области подготовки.

Роль неправительственных организаций, молодежных организаций и других участников

Государства-члены должны укреплять роль неправительственных организаций и молодежных организаций в воспитании демократической гражданской ответственности и образовании в области прав человека, особенно в неформальном образовании. Они должны признавать эти организации и их деятельность как ценную часть системы образования, предоставлять им, когда это возможно, необходимую поддержку и в полной мере использовать опыт, который они могут внести во все формы образования. Государства-члены должны также поощрять и распространять информацию о воспитании демократической гражданской ответственности и образовании в области прав человека среди других участников, в частности, в СМИ и в широких кругах общественности, для того чтобы в максимальной степени использовать тот вклад, который они могут внести в данную область.

Критерии оценки

Государства-члены должны развивать критерии оценки для определения эффективности программ воспитания демократической гражданской ответственности и образования в области прав человека. Неотъемлемой частью таких оценок должна быть обратная связь со стороны учащихся.

Научные исследования

Государства-члены должны поощрять и распространять научные исследования по вопросам воспитания демократической гражданской ответственности и образования в области прав человека с целью подведения итогов деятельности в этой области. Сравнительная информация, полученная в результате таких исследований, должна быть предоставлена соответствующим участникам, в том числе политикам, образовательным учреждениям, руководителям школ, учителям, учащимся, неправительственным организациям и молодежным организациям. Результаты таких исследований позволят им провести оценку, повысить эффективность и результативность, и усовершенствовать свою деятельность. Эти исследования должны включать, помимо прочего, вопросы учебных программ, инновационной практики, методов преподавания и развития систем оценок, в том числе критериев и показателей оценок. По мере целесообразности, государства-члены должны делиться результатами этих исследований с другими государствами членами и соответствующими участниками.

Навыки в продвижении социальной сплоченности, уважения к многообразию и в регулировании различий и конфликтов

Во всех областях образования государства-члены должны содействовать образовательным подходам и методам преподавания, направленным на обучение жизни в демократическом и мультикультурном обществе. Такие подходы и методы позволяют учащимся приобретать знания и навыки продвижения социальной сплоченности, уважения многообразия и равенства, позитивной оценки различий – особенно между разными религиозными и этническими группами. Кроме того, они помогают регулировать разногласия и конфликты ненасильственным путем, при уважении к правам других, а также бороться со всеми формами дискриминации и насилия, прежде всего с издевательствами и преследованиями.

РАЗДЕЛ IV – ОЦЕНКА И СОТРУДНИЧЕСТВО

Оценка и проведение обзоров

Государства-члены должны на регулярной основе оценивать стратегии и политику, которые они осуществляют в отношении настоящей Хартии, и соответствующим образом адаптировать такие стратегии и политику. Они могут делать это в сотрудничестве с другими государствами-членами, например, на региональной основе. Любое государство-член может также запросить помощь со стороны Совета Европы.

Сотрудничество в рамках сопровождающих мероприятий

Государства-члены должны, когда это целесообразно, сотрудничать друг с другом и через Совет Европы при достижении целей и реализации принципов, изложенных в настоящей Хартии, путем:

- a. проведения работы по темам, представляющим общий интерес, и установленным приоритетам;
- b. укрепления многосторонней и трансграничной деятельности, включая существующую сеть координаторов по воспитанию демократической гражданской ответственности и образованию в области прав человека;
- c. обменов, развития, кодификации и обеспечения распространения наилучшей практики;
- d. информирования всех соответствующих участников, включая общественность, о целях и выполнении данной Хартии;
- e. поддержания европейских сетей неправительственных организаций, молодежных организаций и специалистов в сфере образования, а также сотрудничества между ними.

Международное сотрудничество

Государства-члены должны обмениваться результатами своей работы по воспитанию демократической гражданской ответственности и образованию в области прав человека в рамках Совета Европы с другими международными организациями.

Глоссарий

Цель настоящего глоссария состоит в том, чтобы предоставить пользователям «Компаса» краткое определение или краткое разъяснение основных концепций, конвенций и терминов, используемых в данном пособии. Для получения более подробной информации читателю следует обратиться к соответствующим разделам справочной информации по темам в главе 5 и использовать Интернет.

Автократия: правление одного лица или небольшой группы, которая имеет неограниченную власть или полномочия, или же власть или полномочия такого лица или группы.

Американская конвенция о правах человека: (Американская конвенция); договор в области прав человека, принятый Организацией американских государств (ОАГ) в 1969 году. Его сфера действия – Северная, Центральная и Южная Америка.

Антисемитизм: страх, ненависть, отторжение, подозрительность, предрассудки, дискриминация или несправедливое обращение с лицами еврейского происхождения или с теми, кто исповедует иудаизм. Современные формы антисемитизма включают и отрицание Холокоста.

Апартеид: бесчеловечные акты убийств, изнасилования, пыток, обращения в рабство или иные преступления против человечности, совершенные в контексте институционализированного режима систематического подавления и доминирования одной расовой группы в отношении другой расовой группы или групп и совершенные с намерением сохранить такой режим.

Арабская хартия прав человека: принята Советом Лиги арабских государств 22 мая 2004 года. Она утверждает принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека, в международных пактах о правах человека и Каирской декларации о правах человека в исламе.

Ассоциация: организация, сформированная группой лиц с целью достижения определенной задачи. Такие организации могут называться добровольными организациями, добровольными ассоциациями и объединениями без права юридического лица. Неправительственные организации (НПО) – это ассоциации. Ассоциации образуют основу того, что называется «гражданским обществом».

Африканская хартия прав человека и народов: (Африканская хартия, которую иногда называют также Банжульской хартией); региональный договор в области прав человека для африканского континента, принятый Организацией африканского единства (ОАЕ) в 1981 году.

Аффирмативное действие: меры, принимаемые правительством или частными компаниями, для преодоления той дискриминации, которая существовала в прошлом, например, в сфере образования и труда в отношении, в частности, женщин, представителей отдельных рас, этнических групп, религий или лиц с инвалидностью. Аффирмативное действие – это одна из возможностей обеспечить реальное равенство для групп, находящихся в неблагоприятном положении. Аффирмативное действие должно рассматриваться как временная мера, пока не будет достигнуто равенство.

Беженец: лицо, которое, в силу обоснованного страха преследования по признаку расы, религии, гражданства, принадлежности к конкретной социальной группе или в силу политических мнений, находится вне страны своего гражданства и не может или, в силу такого страха, не желает воспользоваться для себя защитой этой страны. Термин также используется в более общем плане для описания лица в ситуации, аналогичной беженцу, например, в отношении лиц в поисках убежища.

Билль о правах: заявление в конституции о правах человека или о гражданских правах, в котором перечисляются формы защиты от вмешательства со стороны правительств. См. также «Международный билль о правах человека».

Ведущий (фасилитатор): лицо, которое готовит, представляет и координирует деятельность на основе «Компаса». Фасилитатор – это человек, который «создает события», который помогает, поощряет других в том, чтобы обучаться и развивать свой собственный потенциал. Роль ведущего состоит в том, чтобы создавать безопасные условия, в которых участники обучаются благодаря обретению опыта, исследованиям, обменам и беседам. Не следует считать, что есть один «эксперт», который делится знаниями с другими. Все должны расти благодаря обмену опытом, как участники, так и ведущие.

Верховенство права: ни одно лицо, пусть то должностное лицо, король или президент, не стоит выше закона. Одинаковые законы связывают тех, кто управляет, и тех, кем управляют.

Верховный комиссар по правам человека: основное должностное лицо ООН по правам человека. Верховный комиссар возглавляет Бюро Верховного комиссара по правам человека, которое было создано для оказания поддержки механизмам ООН в области прав человека. (Не путать с Комиссаром по правам человека – органом Совета Европы.)

Взаимозависимость: относится к пониманию того, что пользование определенным правом человека зависит от доступности всех других прав. Например, ваша возможность участвовать в управлении в своей стране напрямую зависит от вашего права выражать свое мнение, от вашего состояния здоровья, свободы передвижения и отсутствия дискриминации.

Внеформальное образование: процесс на протяжении всей жизни, в ходе которого каждый человек приобретает позиции, ценности, навыки и знания из повседневного опыта и благодаря влиянию образования и собственной среды (это – семья, группа сверстников, соседи, рыночная площадь, библиотека, СМИ, рабочее место, игра и т.д.).

Внутренне перемещенные лица (ВПЛ): лица или группы лиц, которые были вынуждены покинуть свои дома или места обычного проживания, например, в результате или для избежания последствий вооруженного конфликта, ситуаций всеобщего насилия, нарушений прав человека или природных или техногенных катастроф, - и которые не пересекали международную границу.

Военные преступления: преступления, совершенные во время конфликта, внутреннего или международного, которые связаны с серьезным нарушением гуманитарного права или других законов, относящихся к вооруженным конфликтам. Гаагские конвенции 1899 и 1907 года, наряду с Женевской конвенцией 1949 года, относятся к первым официальным международным правовым актам о войне и военных преступлениях и о гуманитарном обращении с жертвами войны.

Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ): межправительственная организация под эгидой ООН, которая осуществляет свою деятельность во имя поддержки здравоохранения в масштабах всего мира.

Всеобщая декларация прав человека (ВДПЧ): (Всеобщая декларация); принята Генеральной ассамблеей 10 декабря 1948 года. Основной документ ООН, устанавливающий стандарты и нормы в сфере прав человека. Все государства договорились соблюдать ВДПЧ. Несмотря на то, что данная декларация была призвана быть необязывающей, со временем различные ее положения стали столь широко признаны, что теперь можно сказать, что она является частью обычного международного права.

Всеобщность: принцип, согласно которому правами человека обладают все люди во всех государствах и обществах в мире.

Вступление в силу: процесс, благодаря которому договор становится в полной мере обязывающим в отношении тех государств, которые его ратифицировали. Это происходит тогда, когда достигается минимальное число ратификаций, предусмотренных в договоре.

Гендерная принадлежность: социальная концепция, которая определяет роли, позиции, ценности и взаимоотношения между женщинами и мужчинами. Притом что половая принадлежность определяется биологией – биологическими различиями между мужчинами и женщинами – гендерная принадлежность определяется обществом; почти всегда это подразумевает подчинение женщин мужчинам.

Геноцид: систематические убийства с намерением уничтожить, полностью или частично, группу лиц из-за их гражданства, расовой, этнической или религиозной принадлежности. Также нанесение серьезного физического или психического ущерба и насильственного перемещения детей из этой группы в другую группу.

Глобализация: как правило, этот термин описывает процесс все большей взаимозависимости и обменов между государствами – прежде всего в экономической, социальной и культурной сферах. Данный термин используется также для обозначения особой формы международной интеграции, призванной служить интересам частной власти, корпораций-производителей и финансовых учреждений, тесно связанных с мощными государствами.

Государства-члены: страны, которые являются членами межправительственной организации (например, Организации Объединенных Наций, Совета Европы).

Государственный суверенитет: идея, согласно которой правительство обладает высшим юридическим правом определять то, что делается в рамках его юрисдикции. Международные документы в области прав человека устанавливают определенные ограничения на суверенитет, так же как и членство в таких международных организациях, как Европейский союз.

Гражданские права: (иногда известные и как гражданские свободы); категория прав и свобод, которые защищают отдельных лиц от необоснованных действий со стороны государственных органов и обеспечивают им возможность участвовать в гражданской жизни государства без дискриминации или преследований.

Гражданское общество: относится собирательно к добровольным гражданским и общественным организациям, ассоциациям и учреждениям, например, зарегистрированным благотворительным органам, неправительственным организациям, группам граждан, женским организациям, конфессиональным организациям, профессиональным объединениям, профсоюзам, группам самопомощи и группам поддержки, которые образуют основу действующего демократического общества. Гражданское общество рассматривается как отдельное от государственных и коммерческих организаций в рыночной экономике.

Гражданство: а) юридические отношения между лицом и государством, в результате которых возникают взаимные права и обязанности, или б) термин используется для описания общих взаимоотношений между лицами и государством, к которому они «относятся», включая ожидаемые формы поведения и отношения.

Гуманитарное право: свод прав, основанных в основном на Женевских конвенциях, который защищает некоторых лиц во время вооруженного конфликта, помогает жертвам и ограничивает методы и средства ведения вооруженных действий, для того чтобы свести к минимуму разрушения, жертвы и излишние человеческие страдания.

Действия в защиту общественных интересов (ДЗОИ) (адвокация): публичная поддержка или выдвижение идеи, разработка или методы действия.

Декларация о правах ребенка: была принята Генеральной ассамблеей ООН в 1959 году. В этом необязывающем документе излагаются десять общих принципов, которые позднее легли в основу Конвенции о правах ребенка (КПР), принятой в 1989 году.

Декларация: документ, в котором провозглашаются согласованные принципы и стандарты, но который при этом не является юридически обязывающим. На конференциях ООН, таких как Конференция ООН по правам человека в Вене в 1993 году и Всемирная конференция по вопросам положения женщин в Пекине в 1995 году, как правило, готовятся два типа деклараций: одна письменная, со стороны составленная представителем правительства, и одна со стороны неправительственных организаций (НПО). На Генеральной ассамблее ООН часто принимаются важные, но юридически не обязывающие декларации.

Демократия: такая форма правления, в которой полномочия по управлению исходят от народа, либо благодаря прямому пути референдума или же посредством представителей, избираемых людьми, имеющими право участвовать в голосовании.

Дискриминация по признаку инвалидности: дискриминационная, подавляющая или оскорбительная практика, связанная с убежденностью в том, что люди с инвалидностью являются нижестоящими по отношению к другим людям.

Дискриминация: любое различие, отчуждение или ограничение на основе предпочтения, исходя из таких признаков, как расовая принадлежность, культура, этническое происхождение, гражданство, сексуальная ориентация, религия, физическая инвалидность или иные характеристики, не связанные с конкретной ситуацией.

Договор: (используется как синоним слов конвенции и пакты); официальное соглашение между государствами-нациями, которое определяет и изменяет их взаимные обязанности и обязательства. Когда государство ратифицирует принятый договор, который был принят, статьи этого договора становятся частью его внутренних юридических обязательств.

Европейская конвенция о защите от пыток или унижающего достоинство обращения или наказания: региональный договор в сфере защиты прав человека, принятый в 1987 году Советом Европы, целью которого является предотвращение различных нарушений в отношении прав людей, содержащихся под стражей государственными органами в таких местах, как тюрьмы, центры для несовершеннолетних правонарушителей, полицейские участки, лагеря беженцев или психиатрические больницы.

Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод (ЕКПЧ): (Европейская конвенция, Европейская конвенция о правах человека) – региональный договор о защите прав человека, принятый в 1950 году Советом Европы. Все государства-члены Совета Европы являются сторонами в ЕКПЧ, а от новых членов ожидается, что они ратифицируют данную Конвенцию в кратчайшие сроки.

Европейская культурная конвенция: (принята Советом Европы в 1954 году; вступила в силу в 1955 году); региональный договор, который обеспечивает официальную основу для работы Совета Европы в сфере образования, культуры, наследия, молодежи и спорта. Культурная конвенция, являющаяся дополнением к Европейской конвенции, направлена на поддержание европейской культуры и на развитие взаимопонимания и уважения культурного многообразия между различными народами Европы.

Европейская социальная хартия: (принята Советом Европы в 1962 году; пересмотрена в 1996 году); региональный договор, гарантирующий социальные и экономические права человека; этот договор дополняет Европейскую конвенцию, которая в основном касается гражданских и политических прав.

Европейский комитет по социальным правам: орган, ответственный за проведение мониторинга в отношении соблюдения государствами Европейской социальной хартии. Комитет состоит из 15 независимых и беспристрастных экспертов, которые проводят регулярные встречи для рассмотрения докладов, представляемых государствами-сторонами в Социальной хартии.

Европейский парламент: напрямую избираемый парламентский орган Европейского союза. Парламент заседает в двух местах – в Страсбурге и в Брюсселе. Европейский парламент состоит из 736 депутатов.

Европейский союз (ЕС): экономический и политический союз государств-членов, расположенных в Европе, который привержен региональной интеграции и социальному сотрудничеству. Европейский союз был создан на основании Маастрихтского договора в 1993 году.

Европейский суд по правам человека: расположен в Страсбурге. Это – наднациональный суд, созданный на основании Европейской конвенции о защите прав человека, который предусматривает юридическое обжалование в последней инстанции для лиц, которые полагают, что их права человека были нарушены Договаривающейся Стороной в Конвенции.

Европейский суд правосудия Европейских сообществ: (часто упоминаемый просто как «Суд»); создан в 1952 году. Задача Суда, расположенного в Люксембурге, состоит в том, чтобы обеспечивать толкование и применение законодательства ЕС единообразно во всех странах ЕС, таким образом, чтобы это законодательство было равным для всех. Он обеспечивает, например, чтобы национальные суды не выносили разных постановлений по одному и тому же вопросу.

Естественные права: права, принадлежащие людям только потому, что они являются людьми. Также их называют неотчуждаемыми правами, и они рассматриваются как самоочевидные и всеобщие и не зависят от законов, обычаев или верований, любой отдельной культуры или формы правления.

Женевские конвенции: четыре договора, принятые в 1949 году под эгидой Международного комитета Красного креста (МККК) в Женеве, Швейцария. В них устанавливаются правила, применяемые при вооруженном конфликте, в частности, связанные с обращением с большими и ранеными солдатами, моряками и пилотами, военнопленными и гражданскими лицами, находящимися под контролем вражеских сил.

Жизненная позиция: набор идей, которые помогают понять мир и найти смысл и ценность жизни; общее обозначение, охватывающее как религиозные, так и альтернативные взгляды, без дискриминации в отношении той или иной позиции.

Инструменты: любой официальный, письменный документ государства или государств, в котором излагаются права, как необязывающие принципы (декларация), или кодифицируются права, которые являются юридически обязывающими в отношении тех государств, которые их ратифицировали (пакт, договор или конвенция). Инструменты могут быть национальными или международными.

Исключение: декларация государства-члена договора, которая позволяет государству приостановить или ограничить некоторые права, например, во время войны. Некоторые права никогда не могут быть предметом исключений – например, право на то, чтобы не подвергаться пыткам.

Исчезновение: выражение, используемое тогда, когда исчезают люди, потому что они были убиты или тайно помещены под стражу правительством или иными организациями. Люди исчезают из-за своих политических взглядов или деятельности, направленной против несправедливого режима или доктрины организаций.

Кодификация, кодифицировать: процесс официального оформления закона или прав в письменных инструментах.

Коллективные права: права групп на защиту своих интересов и идентичности; иногда это называют «правами третьего поколения». Эти права существуют в дополнение к индивидуальным правам.

Комиссар по правам человека: независимый орган в рамках Совета Европы, имеющий полномочия содействовать информированности о правах человека и их соблюдению в государствах-членах Совета Европы. См. также «Верховный комиссар по правам человека».

Комиссия по правам человека: орган ООН, в настоящее время его заменил Совет по правам человека.

Комитет по правам человека: орган ООН, состоящий из 18 экспертов, который проводит свои заседания три раза в год для рассмотрения пятилетних докладов, представляемых 62 государствами-членами ООН, о своем соблюдении Международного пакта о гражданских и политических правах (МПГПП).

Компетентия: способность выполнять работу или осуществлять задачу. В отношении защиты прав человека – знания и понимания, необходимые для молодежи для более углубленного понимания вопросов прав человека, а также навыки, позиции и ценности, необходимые для защиты прав человека.

Конвенция: обязывающее соглашение между государствами; используется как синоним договора и пакта. Конвенция имеет большую силу, чем декларация, поскольку она является юридически обязывающим документом для тех правительств, которые ее ратифицировали.

Конституция: свод законов, на основании которых управляется страна или организация. В большинстве стран конституции являются письменными и представляют собой согласованное высшее законодательство страны; в них излагаются основы государства и его политической системы. Считается, что в четырех странах письменной конституции не существует; в этом случае законодательство развивается через судебные постановления и прецеденты.

Коренные народы: определяются как своим отношением к земле, так и неотъемлемыми характеристиками, которые у них могут быть. Они пострадали от колонизации, всегда являются изолированными в своих государствах и часто организованы по племенному признаку. Многие коренные народы стремятся к признанию своих прав как отдельных народов, включая право на самоопределение, а также право на осуществление контроля над развитием своих обществ. Декларация ООН о правах коренных народов, 2007 год.

Ксенофобия: (иррациональный) страх перед иностранцами, лицами из других стран или же в целом в отношении вещей иностранного происхождения. Ксенофобия может приводить к дискриминации, расизму, насилию и даже к вооруженному конфликту против иностранцев.

Культура: широкий свод общих позиций, ценностей, целей и практики, часто основанный на исторических традициях, общих для определенной структуры, организации или группы.

Культурные права: право на сохранение собственной культурной идентичности и развитие.

ЛГБТ: сокращение для обозначения лесбиянок, гомосексуалов, бисексуалов и транссексуалов.

Лицо в поиске убежища: лицо, которое стремится получить международную защиту, и по чьим заявлениям о предоставлении официального статуса беженца еще не было вынесено решения.

Международная организация труда (МОТ): создана в 1919 году. Это – трехстороннее учреждение ООН, которое объединяет правительства, работодателей и трудящихся из его государств-членов для содействия должным условиям труда при уважении к человеческому достоинству во всем мире.

Международный билль о правах человека: неофициальное название, охватывающее Всеобщую декларацию прав человека (ВДПЧ), Международный пакт о гражданских и политических правах (МПГПП) и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП) и факультативные протоколы к ним.

Международный пакт о гражданских и политических правах (МПГПП): (принят в 1966 году, вступил в силу в 1976 году); один из основных международных договоров в области прав человека. В МПГПП провозглашается, что все люди обладают широким спектром гражданских и политических прав и в нем устанавливаются способы мониторинга их соблюдения государствами-членами.

Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП): (принят в 1976 году и вступил в силу в 1976 году); один из основных международных договоров в области прав человека, в МПЭСКП заявляется, что все люди обладают широким спектром экономических, социальных и культурных прав.

Международный Суд (МС): (Всемирный Суд); это – основной судебный орган Организации Объединенных Наций. Он расположен в Гааге, Нидерланды, и его главная задача – регулировать юридические споры, с которыми к нему обращаются государства, и предоставлять консультативные заключения по юридическим вопросам, представленным ему должным образом уполномоченными международными органами, учреждениями и Генеральной ассамблеей ООН (МС не следует путать с Международным уголовным судом).

Международный уголовный суд (МУС): постоянный трибунал, созданный в 2002 году и расположенный в Гааге, Нидерланды, для преследования лиц за совершение актов геноцида, преступлений против человечности, военные преступления и преступления в форме агрессии. (МУС не следует путать с Международным Судом.)

Межкультурный: термин относится к взаимозависимости и взаимодействию между разными языковыми и этническими сообществами. Межкультурный подход утверждает, что реальность является плюралистической, комплексной и динамичной и что такое взаимодействие является неотъемлемой частью всей жизни и культуры.

Межправительственные организации (МПО): организации, финансируемые рядом правительств с целью координации усилий. Международной МПО является ООН. Некоторые МПО являются региональными, например, Совет Европы, Организация африканского единства; некоторые – альянсами, например, Организация Североатлантического договора (НАТО), а некоторые занимаются конкретной задачей, например, Международная организация по миграции (МОМ).

Меньшинство: любая этническая, языковая или религиозная группа в государстве, не занимающая доминирующую позицию, состоящая из лиц, которые обладают чувством принадлежности к этой группе и намерены сохранять и развивать свою идентичность.

Мигрант: термин, широко используемый в работе Европейского комитета по миграции, для обозначения, в зависимости от контекста, эмигрантов, возвращающихся мигрантов, иммигрантов, беженцев, перемещенных лиц и лиц иммигрантского происхождения и/или членов этнических групп меньшинства, которые были образованы в результате иммиграции.

Моделирование: расширенная, структурированная ролевая игра, в которой участники попадают в незнакомые ситуации и роли.

Молодежное участие: См. «Участие».

Моральные права: права, проистекающие из общих этических принципов, таких как справедливость и правосудие.

Мультикультурность: люди разных культур, проживающие совместно в сообществе, взаимодействующие в разной степени, но в то же время сохраняющие свои отличительные черты.

Навык: способность хорошо осуществлять деятельность или выполнять работу, прежде всего благодаря тому, что это уже делалось ранее. Способность защищать права человека включает, например, навыки общения, регулирование проблем, творческое мышление, умение вести переговоры и работать в команде.

Неделимость: термин относится к важности отношения ко всем правам человека как к части неделимого и нерасторжимого целого. Человеку не может быть отказано в конкретном праве человека на основании того, что оно «менее важное», чем другое, или же «не является главным».

Неонацизм: относится к возникшим после Второй мировой войны крайне правым политическим или социальным движениям и идеологиям, которые стремятся возродить нацизм или его иную форму, основанную на расовом или этническом национализме.

Неотчуждаемые: термин относится к правам, которые принадлежат каждому человеку и не могут быть отобраны у него ни при каких обстоятельствах.

Неправительственные организации (НПО): организации, созданные независимо от правительства, как правило с целью лоббирования, благотворительной деятельности или активизма. Некоторые являются масштабными и международными, например, Красный крест, «Международная амнистия», движение скаутов, Хьюман Райтс Уотч, Европейский молодежный форум. Другие могут быть малыми и местными, например, организация по поддержке лиц с ограниченными возможностями инвалидностью в отдельном городе; коалиция по содействию правам женщин в конкретном лагере беженцев. Вы можете найти список НПО в вашей стране в базе данных Совета Европы: <http://ngo-coe.org>

Нерегулярная миграция: термин, используемый большинством исследователей в вопросах миграции, вместо «нелегальная», «незадокументированная» или «неразрешенная» миграция, для того, чтобы подчеркнуть, что ни один человек не является нелегальным сам по себе.

Неформальное образование: любая запланированная программа образования вне рамок формального образования, направленная на совершенствование набора навыков и компетенций, например, молодежная работа. Неформальное образование также называют неформальным обучением.

Обычное международное право: практика, которая признается в законе на основе обычной и традиций. Для того чтобы стать обычным международным правом, такая практика должна содержать два аспекта: единообразную и последовательную государственную практику в течение длительного времени, а также убежденность в том, что такая практика является обязательной (*opinio juris*). Это – важный и полезный источник международного права, поскольку он связывает все государства, независимо от того, заключили они договор или нет.

Оговорка: исключения, которые делают государства в отношении договора, например, тех положений, которые они не соглашаются выполнять. При этом оговорки могут подрывать основополагающее значение самого договора.

Олигархия: правление небольшой группы обладающих властью людей.

Омбудсмен: независимое должностное лицо, обычно назначаемое правительством или парламентом, которому поручается расследовать жалобы со стороны отдельных граждан. Слово «омбудсмен» происходит из старонорвежского языка и означает «представитель».

Организация Объединенных Наций: международная межправительственная организация (ММО), основанная в 1945 году после Второй мировой войны с целью поддержания международного мира и безопасности, развития дружественных отношений между государствами и содействия социальному прогрессу, повышению уровня жизни и укреплению прав человека.

Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ): межправительственная организация, ориентированная на вопросы безопасности, в которой участвуют практически все страны Европы и Центральной Азии, США и Канада. Полномочия ОБСЕ включают такие вопросы, как контроль над вооружениями, права человека, свобода прессы и честные выборы.

Оценка: структурированная беседа между ведущими координаторами и участниками для того, чтобы дать возможность участникам проанализировать и оценить то, чему они обучились, благодаря

мероприятию на занятии, основанному на опыте и участии. В этом процессе участники анализируют, как это обучение связано с тем, что они уже знали, и как они могут использовать полученные знания в будущем.

Пакт: обязывающая договоренность между государствами; используется как синоним конвенции и договора. Основными международными пактами в области прав человека, которые оба приняты в 1966 году, являются Международный пакт о гражданских и политических правах (МПГПП) и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП).

Парламентская ассамблея Совета Европы (ПАСЕ): расположена в Страсбурге. ПАСЕ проводит свои заседания четыре раза в год для обсуждения своих актуальных вопросов и обращения к европейским правительствам об осуществлении инициатив и с запросами об информации. 318 представителей назначаются из числа членов национальных парламентов 47 государств-членов Совета Европы.

Переговоры: процесс, в ходе которого спорящие люди говорят друг с другом для того, чтобы добиться решения своей проблемы.

Плутократия: система правления, в которой правят или имеют власть наиболее богатые люди страны.

Повышение потенциала (empowerment): укрепление духовной, политической, социальной или экономической силы отдельных лиц и сообществ. Термин используется в отношении усилий по обеспечению для изолированных лиц или групп возможностей выступать за свои права для полного участия в жизни общества на основе, например, законодательства, аффирмативных действий и обучения.

Подотчетность: процесс, который требует от правительства продемонстрировать, разъяснить и обосновать, как оно выполняет свои обязательства перед народом.

Подписание: подписание договора является первым шагом к тому, чтобы стать стороной в договоре, что всегда означает шаг в направлении ратификации. Подписывая договор, государство выражает свое намерение в будущем принять все обязательства, вытекающие из договора, и в течение этого времени воздерживаться от чего-либо, что противоречило бы этим обязательствам.

Позитивная дискриминация: термин, имеющий то же значение, что и «аффирмативное действие».

Пол: биологические различия между мужчинами и женщинами, которые являются всеобщими и не изменяются. Это отличается от гендерной принадлежности, которая относится к социальным признакам, осознаваемым и приобретаемым во время социализации члена определенного сообщества.

Политические права: право лиц участвовать в политической жизни своего сообщества и общества в целом, например, путем голосования за свое правительство.

Посредничество (Mediation): процесс, в ходе которого третье лицо помогает сторонам в споре урегулировать свои расхождения благодаря обсуждению вопроса для того, чтобы найти общую позицию, с которой согласны обе эти стороны.

Права второго поколения: права, которые отражались в публичных заявлениях в начале 20 века, в основном включали экономические, социальные и культурные права, такие как должный уровень жизни, здравоохранения, жилья и образования. Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах в основном кодифицирует именно эти права. Поскольку термин подразумевает иерархию гражданских и политических прав по сравнению с экономическими и социальными правами, он все более выходит из употребления.

Права первого поколения: права, которые в целом были признаны как права человека в 17-18 веках. Они включают все гражданские и политические права человека, такие как право на участие в голосовании, право на жизнь и свободу, а также свободу выражения мнения, религии и собраний. В основном эти права закреплены в Международном пакте о гражданских и политических правах (МПГПП). Поскольку данный термин подразумевает иерархию гражданских и политических прав, по сравнению с правами второго поколения, то есть экономическими и социальными правами, то он постепенно выходит из употребления.

Права третьего поколения: права, которые нелегко квалифицировать либо как гражданско-политические, либо как социально-экономические, появившиеся во второй половине 20 века. Они включают право на здоровую окружающую среду, право на мир, право на развитие

и право на природные ресурсы. См. также «Коллективные права».

Права человека: права, которые во всем мире принадлежат всем людям. Права человека являются неделимыми, неотчуждаемыми и всеобщими, при этом соблюдают равенство и достоинство каждого человека.

Право на развитие: право групп расти в культурном, политическом и экономическом плане таким образом, чтобы их права человека и основные свободы в полной мере и поступательно были реализованы. Декларация ООН о праве на развитие 1986 года.

Предупреждение конфликта: действия, предпринимаемые в течение короткого времени, для снижения очевидной напряженности и/или для предупреждения возникновения или повторения конфликта с применением насилия.

Преподаватель (тренер): лицо, которое готовит программы учебных мероприятий, например, дискуссии, учебные визиты, просмотры фильмов и проведение мероприятий на основе «Компаса» с группой участников. При проведении мероприятий на основе «Компаса» преподаватель или учитель работает в атмосфере демократии с группой молодежи и играет роль координатора.

Преступление против человечности: широко распространенные или систематические акты насилия, направленные против любого гражданского населения. Например, убийства; уничтожение; обращение в рабство; пытки; изнасилования; сексуальное рабство; насильственная беременность; преследование какой-либо группы по таким признакам, как, помимо прочего, раса, этническое происхождение, пол; насильственные исчезновения людей; преступления апартеида и другие негуманные акты аналогичного характера, намеренно вызывающие большие страдания или наносящие серьезные травмы телу или психическому или физическому здоровью.

Преступления против мира: международное право включает следующее: (i) планирование, подготовка, инициация или ведение агрессивной войны или войны в нарушение международных договоров, соглашений или договоренностей; (ii) участие в общем плане или заговоре для совершения каких-либо из актов, упомянутых в пункте (i). Известны также как Нюрнбергские принципы.

Присоединение: означает двухэтапный процесс подписания и ратификации договора, который уже вступил в действие. При присоединении к договору государства сразу же обязаны его выполнять. Примером того, как обсуждается идея присоединения, является вопрос о том, следует ли Европейскому союзу присоединиться к ЕКПЧ.

Профсоюз: объединение трудящихся определенной профессии или ремесла, которое защищает общие интересы трудящихся, например, в отношении улучшения условий труда. Право на создание профсоюза или вступление в него, а также право на проведение переговоров о коллективных договорах в отношении зарплат является широко признанными правами человека.

Рабство: практика, основанная на отношении власти и подчинении, в силу чего один человек владеет другим лицом и может заставлять это лицо работать на него или оказывать иные услуги. Современные формы рабства включают: торговлю людьми, детскую проституцию, эксплуатацию детского труда, использование детей в вооруженных конфликтах, долговую кабалу, торговлю людьми, эксплуатацию проституции и насильственного труда.

Развивающиеся способности: принцип, используемый в Конвенции о правах ребенка (КПР), которая рекомендует более широко реализовывать права ребенка в связи с его или ее растущей когнитивной и эмоциональной зрелостью.

Развитие: комплексный экономический, социальный, культурный и политический процесс, который направлен на постоянное совершенствование благополучия всего населения и всех лиц на основе их активного, свободного и весомого участия в развитии и в справедливом распределении выгод от этого развития. См. также «Право на развитие».

Разделение властей: разделение государственной власти на разные ветви таким образом, чтобы ни одна из них не осуществляла абсолютного контроля. Обычным разделением является выделение законодательной ветви, которая принимает законы, исполнительной ветви, которая выполняет законы; и независимой судебной ветви, которая наблюдает за соблюдением законов.

Рамки прав человека: развивающийся и взаимосвязанный свод международных и региональных инструментов, в которых определяются права человека и устанавливаются механизмы по продвиже-

нию и защите этих прав.

Рамочная конвенция: конвенция, в которой устанавливаются принципы и нормы, из которых будут исходить международные действия, и в которых устанавливается процедура ведения переговоров о более подробных договоренностях, необходимых для регулирования определенного вопроса.

Расизм: вера в то, что качество людей находится под влиянием их этнической группы или племени и что члены других групп и племен («расы») не являются такими же хорошими членами общества, как они сами, или что приводит к несправедливому обращению с членами других «рас».

Ратификация, ратифицировать: процесс, в ходе которого законодательный орган государства подтверждает действия правительства по подписанию договоров; официальная процедура, в рамках которой государство становится связанным договором после его принятия. После ратификации государство становится Стороной в договоре.

Регулирование конфликта: действия, предпринятые с основной целью – предупреждение вертикальной (наращивание насилия) или горизонтальной (территориальное распространение) эскалации существующих конфликтов с применением насилия.

Ролевая игра: краткая постановка, в которой задействованы участники. Люди основываются на своем жизненном опыте для ролевой игры, отражающей определенную ситуацию; ролевые игры в основном импровизируются. Задача ролевой игры состоит в том, чтобы позволить участникам пережить ситуации и найти решение проблемам в безопасных условиях.

Свобода выражения мнения: свобода выражать взгляды в печатных и иных СМИ, а также получать и распространять идеи. Термин «свобода выражения мнения» часто используется в общем плане для ссылки по отдельности на статьи 19 и 18 Всеобщей декларации прав человека или на обе эти статьи.

Слушания: процесс, в ходе которого заинтересованные стороны и любые иные лица, которые могут быть затронуты результатом, имеют возможность дать показания, задать вопросы или зарегистрировать возражения в отношении какой-либо проблемы. Например, слушания могут быть проведены местным или правительственным департаментом, международным органом или специально созданной комиссией.

Смертная казнь: лишение жизни государством в качестве наказания за преступление, основанное на приговоре. Европейская конвенция о правах человека первоначально предусматривала возможность смертной казни, однако ныне запрещает ее на своей территории (Протокол № 6), даже во время войны (Протокол № 13). Большинство стран в мире в настоящее время отменили смертную казнь.

Собеседование: структурированная беседа между ведущими и участниками для того, чтобы провести обзор основанного на опыте и участии упражнения; обсуждение того, что имело место, и того, как чувствовали себя при этом участники. Цель состоит в том, чтобы помочь участникам прояснить свои мысли и чувства в безопасных условиях.

Совет Безопасности ООН (СБ ООН): один из основных органов Организации Объединенных Наций, которому поручено поддерживать международный мир и безопасность. В него входят 5 постоянных членов, каждый из которых имеет право вето в отношении любого решения Совета Безопасности, а также 10 непостоянных членов.

Совет Европы: основан в 1949 году для защиты и продвижения прав человека, демократии и верховенства права. Сегодня 47 государств-членов охватывают практически весь европейский континент. Штаб-квартира находится в Страсбурге.

Совет по правам человека: межправительственный орган в системе ООН, состоящий из 47 государств и ответственный за укрепление продвижения и защиты прав человека на планете. Совет был создан Генеральной ассамблеей ООН в марте 2006 года и заменил Комиссию по правам человека. Основная задача Совета – рассматривать нарушения прав человека и излагать в этой связи свои рекомендации.

Солидарные права: см. «Коллективные права».

Социальные права: права, необходимые для всеобъемлющего участия в жизни общества. Социальные права гарантируют Всеобщая декларация прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (МПСКП) и Европейская социальная хартия.

Специальный докладчик: лицо, выбранное органом по правам человека, таким как Совет ООН по правам человека, для доклада по конкретной теме, например, о нормальном жилье, детской проституции и детской порнографии, о насилии в отношении женщин или о положении в области прав человека в конкретной стране.

Стереотип: крайне упрощенное, обобщенное и зачастую подсознательное предвзятое мнение о людях или идеях, что может приводить к предрассудкам и дискриминации. Обобщение, в рамках которого характеристики, принадлежащие части группы, распространяются на всю группу в целом.

Строительство мира: (в том числе строительство мира на этапе после конфликта); действия, предпринимаемые в среднесрочном и долгосрочном плане для преодоления глубинных причин конфликтов с применением насилия.

Судебная практика: юридический термин, относящийся к своду дел и принципов, установленных на основании этих дел в каждом конкретном суде, например, судебная практика Европейского суда по правам человека.

Теневой доклад: неофициальный доклад, готовящийся органами или лицами, представляющими гражданское общество, и представляемый комитетом по мониторингу договора в области прав человека. Такие доклады, как правило, противоречат или дополняют официальные доклады о соблюдении договора и его выполнении, представляемые правительством как часть обязательств по договору.

Толерантность: готовность принять поведение и убеждения, которые отличаются от ваших собственных, хотя вы можете при этом и быть с ними не согласны или их не одобрять. Декларация о принципах толерантности (ЮНЕСКО, 1995 год).

Трансформация конфликта: процесс, благодаря которому конфликты, такие как войны и межэтническое и межрелигиозное насилие, изменяются или трансформируются в мирные результаты. Это – долгосрочный процесс, который связан с глубинными причинами конфликта, а также поведением и позициями участвующих сторон.

Тренинг (подготовка): процесс обучения знаниям, навыкам и позициям, которые необходимы для конкретной работы или деятельности, например, для того чтобы вы могли защищать права человека.

Третьеоское разбирательство: процесс, в ходе которого вместо обращения в суд конфликтующие стороны просят третье лицо выслушать их аргументы и затем принять решение, которое они договариваются выполнять.

Урегулирование конфликта: действия, предпринятые в течение короткого времени для прекращения конфликта с применением насилия.

Устав Организации Объединенных Наций: учредительный договор Организации Объединенных Наций. Был единогласно принят 25 июня 1945 года. В нем излагаются права и обязанности государств-членов, а также создаются органы и процедуры Организации Объединенных Наций.

Устойчивое развитие: развитие, которое отвечает потребностям сегодняшнего дня, но при этом не подрывает возможности будущих поколений удовлетворять свои собственные потребности. Данный термин впервые был использован Всемирной комиссией по окружающей среде и развитию (ВКОСР), заседание которой состоялось по инициативе ООН в 1983 году.

Участие: участие в общественной жизни сообщества или общества в целом. Пересмотренная Европейская хартия об участии молодежи в общественной жизни на местном и региональном уровне – это международный политический документ, призванный содействовать молодежному участию на местном уровне; принят Конгрессом Совета Европы в 2003 году.

Учет гендерного фактора (Gender mainstreaming): всеобщая принятая стратегия для продвижения гендерного равенства. Это не является целью само по себе, а средством для достижения целей гендерного равенства благодаря обеспечению того, чтобы гендерные подходы и внимание к целям гендерного равенства были в центре всей деятельности, включая разработку политики, распределение ресурсов и планирование, реализацию и мониторинг программ и проектов.

Факультативный протокол: договор, который вносит изменения в другой договор, например, путем добавления дополнительных процедур или положений. Он называется «факультативным», поскольку правительство, которое ратифицировало первоначальный договор, может решать, ратифицировать или не ратифицировать те изменения, которые содержатся в данном протоколе.

Фашизм: система правления, основанная на идеологии национального или расового превосходства и жестком контроле за всеми аспектами политической, экономической и культурной жизни. Эта система может характеризоваться насильственным подавлением оппозиции и критики, контролем над СМИ, государственным контролем над промышленностью, торговлей и т.д., а также агрессивным национализмом и зачастую расизмом.

Формальное образование: структурированная система образования и профессиональной подготовки, которая охватывает уровни от начального и начальной школы и университета. Как правило, это образование осуществляется в общих или профессиональных учебных заведениях и завершается выдачей свидетельства об образовании.

Хартия основных прав: договор, содержащий политические, экономические и социальные права граждан Европейского союза. Он является обязывающим для государств-членов ЕС, когда они применяют законодательство ЕС.

Хартия: документ, в котором излагаются обеспечиваемые права или привилегии.

Экологические права: как правило, термин используется для описания прав лиц на безопасную, здоровую и экологически устойчивую окружающую среду. Иногда используется для обозначения «прав», которыми может обладать сама окружающая среда – включая права животных, растений и экосистем на выживание в условиях воздействия человеческой деятельности.

Экономика: то, что связано с факторами производства, развития или управления материальным богатством.

Экономические права: права, которые связаны с производством, развитием и управлением материальными благами, необходимыми для жизни. Они провозглашены во Всеобщей декларации прав человека и гарантируются на основании Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Европейской социальной хартии.

ЮНИСЕФ: (Детский фонд Организации Объединенных Наций); выступает за защиту прав детей, содействие удовлетворению их основополагающих потребностей и расширение их возможностей для того, чтобы реализовать свой полный потенциал. ЮНИСЕФ руководствуется Конвенцией о правах ребенка и стремится к тому, чтобы она стала международным стандартом любого поведения в отношении детей.

Юридические права: (их также называют «законные права»); права, закрепленные в законодательстве и которые можно защищать и с которыми можно обращаться в судебные органы. Термин используется также для описания прав человека, связанных с юридическими процессами, например, право на справедливое судебное разбирательство.

